

Guia de Nagahama sobre o Apoio à Criação dos Filhos

ながはま

Spring



Summer



Autumn



Winter

Uma cidade onde podemos criar os filhos com alegria

笑顔で子育てできるまち

NAGAHAMA-SHI

EDIÇÃO 2023

① Quando engravidar P4

② Quando bebê nascer P10

③ Subsídio p/ criação dos filhos P14

④ Saúde da mãe e do bebê P17

⑤ Creche/Jardim de infância P21

⑥ Serviços de Suporte P30

⑦ Clube das crianças após as aulas P32

⑧ Lugres p/ passear P37

⑨ Quando adoecer P46

⑩ Vários Suportes P48



は じ め に Primeiramente

O sorriso das crianças nos alegra.
A alegria das crianças nos fortalece.

A Cidade de Nagahama, apoiam todos os papais e as mães na criação dos filhos, somos uma “Equipe de Apoio à Criação de Filhos de Nagahama (*Nagahama ga marugoto Kosodate Ouentai*).”

Este guia 『Guia de Apoio à Criação de Filhos (Nagahama Kosodate Ouen Navi)』 traz informações sobre sistemas e serviços relacionados a criação dos filhos desde a gestação, parto, fase infantil até o primário. Elaboramos este guia com a finalidade de que os papais e as mães possam criar seus filhos em Nagahama com tranquilidade.

Que este guia seja útil não apenas para a alegria das crianças, mas também para ajudar os papais, as mães e seus familiares a criarem seus filhos com alegria.



**Nagahama-shi Kodomo
Katei Shienka**

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

Guia sobre trâmites do cotidiano

Mostra de modo fácil de entender sobre os trâmites necessários na vida cotidiana.



1

Seleccionar
「選ぶ」

2

Responder
「回答」

3

Verificar
「確認」

Poderá fazer a leitura do código QR ou



buscar por internet.

BUSCAR

長浜市 手続きガイド

※Não há necessidade de baixar nenhum aplicativo ou digitar nome ou endereço.

Digital Gyousei Suishinkyoku

TEL 0749-65-6581

1. Quando engravidar

妊娠がわかったら

- ◆ Enfermeira da Saúde Pública P04
- ◆ Emissão da Caderneta de saúde materno infantil • Livreto para papais P04
- ◆ Exame de saúde para gestantes P04
- ◆ Gift de Apoio ao Parto • Criação dos filhos de Nagahama P5
- ◆ Serviço de Criação dos filhos c/ alegria P6
- ◆ Suporte p/ Criação de Nascimentos Múltiplos P6
- ◆ Consultas Online na fase infantil, gestação, parto P7
- ◆ Sistema de isenção da mensalidade da aposentadoria P8
- ◆ A saúde dos dentes durante a gestação P9

2. Quando o bebê nascer

赤ちゃんが生まれたら

- ◆ Registro de nascimento P10
- ◆ Emissão do Sukoyaka Techou P10
- ◆ Primeiro trâmite que deve realizar quando o bebê nascer P11
- ◆ Subsídio pelo parto P12
- ◆ Vídeo de Apoio à Criação dos filhos de Nagahama P13

3. Subsídio para criação dos filhos

子育てに関する助成

- ◆ Sistema de assistência social através de subsídio da despesa médica de bebês e crianças P14
- ◆ Sistema de subsídio de despesa médica para bebês prematuros P15
- ◆ Subsídio de despesa médica infantil P15
- ◆ Abono Infantil P16

4. Saúde da mãe e do bebê

赤ちゃんとお母さんの健康

- ◆ Serviços de cuidados após o parto P17
- ◆ Visita ao recém-nascido e mães P17
- ◆ Exames pediátricos P17
- ◆ Consulta individual sobre Criação dos Filhos (necessário reserva) P18
- ◆ Vacinação Preventiva P19, 20

5. Informação sobre jardim de infância, creche, jardim de infância integrados

幼稚園 • 保育所 • 認定こども園 • 保育情報

- ◆ Jardim de Infância P21, 22
- ◆ Creche P23, 24
- ◆ Jardim de infância integrados P25, 26
- ◆ Serviço de cuidados temporários P27, 28
- ◆ Cuidados no período de doença P28
- ◆ Cuidados no período de convalescença P29
- ◆ Instituição de cuidados não reconhecidos P29

6. Serviços de suporte à criação dos filhos 子育て支援サービス

- ◆ Centro de Suporte às Famílias de Nagahama P30
- ◆ Serviço de Revigoração para papai e mamãe P31

7. Clube das Crianças após as aulas 放課後児童クラブ

- ◆ Clube das Crianças após as aulas P32
- ◆ Lista do Houkago Jidou Kurabu Público P33,34
- ◆ Lista do Houkago Jidou Kurabu Particular P34 a 36

8. Vamos passear com a criança 子どもと一緒に出かけよう

- ◆ Centro de Suporte à criação dos filhos P37 a 39
- ◆ Espaço para crianças não ingressantes do pré-escolar P40
- ◆ Biblioteca P41, 42
- ◆ Parques onde poderão brincar com a(s) criança(s) P43, 44
- ◆ Equipe de Apoio à Educação Familiar (Egao) P45
- ◆ Aluguel para eventos P45
- ◆

9. Se adoecer 病気になったら

- ◆ Linha de consulta sobre pronto-socorro pediátrico P46
- ◆ Pronto-Socorro Infantil P46
- ◆ Outros Balcões de Consultas P47
- ◆

10. Vários Suportes いろいろな支援

- ◆ Centro para Famílias e crianças de Nagahama P48
- ◆ Subsídio para a Refeição Escolar do Shougakko P48
- ◆ Balcões de consultas relacionadas ao desenvolvimento P49
- ◆ Serviço de Apoio ao Desenvolvimento Infantil P50 a 52
- ◆ Suporte p/ Família composta somente por um dos pais e filhos P53 a 54
- ◆ Entrega de sacos de lixo específicos para fraldas descartáveis P55
- ◆ Consulta sobre Auxílio Escolar P56
- ◆ Sala de consulta sobre a família e a criança P56
- ◆ Consulta para mulheres (necessita reserva) P57
- ◆ Sistema de Auxílio p/ um parto saudável P57
- ◆ Site • Aplicativo de Suporte à Criação dos Filhos P58
- ◆ Vídeo de Apoio à Criação dos Filhos de Nagahama P59
- ◆ Cronograma para criação dos filhos de Nagahama

1. Quando engravidar

妊娠がわかったら

Kosodate Concierge (Enfermeira da Saúde Pública)

Kenkou Suishin-ka

Tel: 0794-65-7751

O **Kosodate Concierge (Enfermeira da Saúde Pública)** irá tirar suas dúvidas, preocupações com relação à criação dos filhos, parto, gestação, como 「será que o leite materno ou de fórmula é suficiente??」 「a criança ainda não caminha, será que está bem??」 「a criança ainda não fala, será que está bem??」 「estou exausto com a criação dos filhos」, etc.

Em casos de dúvidas, preocupação ou deseja conversar com alguém, etc., não deixem de nos consultar!!

【Data e horário da consulta】	De segunda a sexta-feira das 8h30 às 17h15 (exceto nos feriados nacionais e final e início de ano)
【Como consultar】	Poderá ser consulta presencial ou por telefone, dependendo do conteúdo da consulta e se desejar podemos fazer uma visita.
【Local de consulta】	<ul style="list-style-type: none">• Kenkou Suishin-ka (Nagahama Well center) Tel : 0749-65-7751• Hokubu Kenkou Suishin center (Subprefeitura de Takatsuki) Tel : 0749-85-6420

**Emissão do Boshi Kenkou Techou – Fushi Kenkou Techou
Caderneta de Saúde Materno Infantil – Livroto para Papais**

Kenkou Suishin-ka

Tel: 0794-65-7751

A caderneta de saúde materno infantil é um registro de saúde da mãe e da criança. Utilize-a para o controle da saúde durante a gravidez e para registrar o crescimento saudável do bebê. O Fushi Techou (livreto para papais) é distribuído aos papais que terão o 1º filho. É um guia de consulta para que os papais possam colaborar mutuamente no parto e nos cuidados com a criança.



【Como receber】	Com a entrega do Ninshin Todoke (notificação de gravidez), emitiremos o Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno infantil) e o Bessatsu (caderneta anexa) [com cartões de exame de saúde para a gestante]
【O que levar】	Ninshin Todoke (notificação de gravidez) emitido pelo médico, documento de identificação (como MyNumber, carteira de motorista, etc.) e procuração em casos de terceiros (ou seja, que não seja a própria gestante).
【Local】	Kenkou Suishin-ka (Nagahama Well center), Hokubu Kenkou Suishin center

Ninpu Kenkou Shinsa Hiyou no Josei – Subsídio p/ Exame de Saúde para gestantes

Kenkou Suishin-ka Tel: 0794-65-7751

Subsidiaremos despesas com exames pré-natais, para o controle da saúde da gestante e do bebê, de acordo com a semana de gravidez e padrão determinado pelo governo. Em casos de gravidez múltiplos, forneceremos subsídios adicionais.

Além disso, Subsidiaremos parte da despesa com teste auditivo para recém-nascidos, com intuito de apoiar e detectar precocemente a deficiência auditiva em recém-nascidos.

※Se o item do exame não for alvo do subsídio, será necessário arcar com a despesa.

【Como solicitar】	No momento da emissão do Boshi Kenkou Techou entregaremos o Bessatsu (caderneta anexa) [com cartões de exame de saúde para a gestante, favor conferir.
【Local】	Kenkou Suishin-ka (Nagahama Well center), Hokubu Kenkou Suishin center

A Cidade de Nagahama oferece Apoio de consulta e acompanhamento para dar suporte e aconselhamento bem como Apoio Financeiro para poder comprar os produtos para o parto e criação dos filhos, serviços para criação dos filhos, etc., a todas as gestantes e famílias com filhos, para que possam ter um parto e criar os filhos com tranquilidade.

Para poder receber o Apoio Financeiro é necessário concordar com o Apoio de Consulta e Acompanhamento.

Consulta de Apoio e Acompanhamento (Bansougata Soudan Shien)	Apoio Financeiro (Keizaiteki Shien)
<p>Realizamos uma entrevista relacionada ao parto e criação dos filhos</p> <p>①No momento da entrega do Certificado de Gravidez</p> <p>②Cerca de 7 a 8 meses de gestação (Enquete, entrevista para aqueles que desejam)</p> <p>③Após realizar o Registro de Nascimento (Visita ao recém-nascido)</p> <p>●Pessoa alvo da entrevista・・・Gestante, pessoa que deu à luz, etc.</p>	<p>Shussan Ouen Gift (Gift (Subsídio) de Apoio ao Parto) 50.000 ienes para cada gestante</p> <p>●Kosodate Ouen Gift (Gift (Subsídio) de Apoio à Criação dos Filhos) 50.000 ienes para cada recém-nascido</p> <p>※Após realizar a entrevista de Consulta de Apoio e Acompanhamento, o subsídio será depositado na conta bancária registrada no momento da solicitação.</p>

Sobre a solicitação	<p>●Shussan Ouen Gift: Poderá solicitar no momento da entrega do Boshi Kenkou Techou. Trazer os seguintes documentos; Cópia do Documento de Identificação (apenas 1 item) (Carteira de motorista, MyNamber card, Zairyu card, Passaporte ou Kenkou Hokencho, etc.) Cópia de algum documento que comprove a conta bancária(apenas 1 item) (Caderneta do Banco ou cartão do banco, etc., deve estar registrado o número da conta e o nome do titular.).</p> <p>●Kosodate Ouen Gift: Poderá solicitar após a visita ao recém-nascido. Para mais detalhes, favor ler a explicação que será entregue no momento da visita ao recém-nascido.</p>
Local de entrega	Kenkou Suishinka (Nagahama Well center), Hokubu Kenkou Suishin center

Guia sobre trâmites do cotidiano (Kurashi no Tetsuzuki Guide)

É possível conferir o balcão e o que deve levar com antecedência

Só de responder as perguntas simples, é possível verificar imediatamente os trâmites necessários quando engravidar ou o bebê nascer, etc. Favor acessar o código QR ou pesquisar por



**Happy Kosodate Jigyō –
Serviço para criar os filhos com alegria**

**Kenkou Suishin-ka
Tel: 0794-65-7751**

Realizamos serviços de intercâmbio, consultas em encontros (Saron) realizados por profissionais da área médica como, parteiras, enfermeiras da saúde pública, fisioterapeutas, etc., para que os pais possam criar os filhos com tranquilidade durante o período mais inseguro que é desde a gestação e pós parto.

【Alvo】	Gestantes, crianças menores de 1 ano de idade, papais e mães residentes em Nagahama.
【 Como utilizar o serviço】	No momento da emissão do Boshi Kenkou Techou distribuiremos os 「cupons para criar os filhos com alegria (Happy Kosodate ticket)」, e apresente nos locais determinados pela cidade.
【Local】	Kenkou Suishin-ka (Nagahama Well center), Hokubu Kenkou Suishin center



O que é 「Cupom para criar os filhos com alegria (Happy Kosodate ticket)」??

São cupons que podem ser utilizados nos encontros (Saron) realizados nos locais determinados pela cidade. Serão distribuídos dois cupons no valor de 1.000 ienes/cada.

Ta-Taiji Ikuji Shien – Suporte para Criação de Nascimentos Múltiplos

**Kenkou Suishin-ka
Tel: 0794-65-7751**

Oferecemos suporte para as famílias que criam filhos múltiplos para que possam ter uma gestação, parto, criação dos filhos com tranquilidade.

【Conteúdo】	<p>① Emissão de Futago Techou (Livreto para gêmeos ou mais)</p> <p>② Subsídio adicional para exames pré-natais Além dos subsídios básicos para exames pré-natais, serão adicionados 3 cupons para exames básicos e 2 cupons para ultrassonografia.</p> <p>③ Ta-Taiji Peer Support Para as gestantes ou em fase de criação de nascimentos múltiplos, criaremos um local para compartilhar as preocupações, trocar informações e experiências com pessoas que passaram por nascimentos múltiplos.</p> <p>④ Kenshin Tsukisoi Support (Suporte para acompanhamento nos exames de saúde) Quando o pai ou a mãe for sozinho nos exames pediátricos de nascimentos múltiplos (exame de saúde de 4 meses ou 10 meses de idade), a pessoa do Ta-Taiji Peer Support poderá acompanhá-los nos exames pediátricos e ajudar nos cuidados da criança.</p>
【 Como utilizar o serviço】	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ① e ② Informaremos no momento da emissão do Boshi Kenkou Techou. ▪ ③ e ④ Favor entrar em contato com Kosodate Concierge
【Local】	Kenkou Suishin-ka (Nagahama Well center), Hokubu Kenkou Suishin center

**Ninsanpu · Nyuyouji-ki Online Soudan - Consultas Online
na fase infantil, gestação, parto**

Além das consultas presenciais ou por telefone, oferecemos também consultas on-line. Fique a vontade para entrar em contato conosco.

[Conteúdo]	<ul style="list-style-type: none"> • São serviços terceirizados, onde as parteiras, enfermeira da saúde pública, etc., fornecem consultas on-line. • O Depto. Kenkou Suishinka também oferecem consultas individuais on-line. (Necessário reserva)
[Custo]	<p>Gratuito (taxa de consulta será custeado pela cidade) ※ Porém, a taxa de recebimento de mensagens e transmissão é de responsabilidade do usuário.</p>
[Alvo]	<p>Para gestante e seu cônjuge, para os pais e/ou responsáveis de bebês e crianças residentes em Nagahama. (※ A entidade solicitará o nome, endereço e data de nascimento.).</p>
[Local (Entidade)]	<p>① Iiryou Houjin Machi no Hoken Shitsu (Tel: 0749-68-3271)</p> <p>◆ Consulta Individual</p>  <p>▲LINE Machi no Hokenshitsu</p> <hr/> <p>② Obstetrícia 「Mama no Te」 (090-1678-0859)</p> <p>◆ Consulta Individual</p>   <p>▲Repres. Mama no Te LINE Código QR ▲Blog - Mama no Te</p> <hr/> <p>③ Obstetrícia - 「Ippo」 (090-4560-8061)</p> <p>◆ Consulta Individual</p>  <div data-bbox="863 1525 1501 1693" style="background-color: #0072bc; color: white; padding: 10px; border-radius: 15px; display: inline-block;"> <p>※Favor entrar em contato por via LINE, posteriormente entraremos em contato.</p> </div> <p>▲Obstetrícia Ippo LINE Código QR</p>
Depto. Kenkou Suishinka	<p>◆Consulta Individual On-line (0749-65-7751)</p> <p>As programações e o horário são os mesmos da consulta individual para criação dos filhos. (Será realizado apenas nas datas realizadas no Nagahama-shi Hoken center)</p> <p>Para mais detalhes, favor consultar a home page (código QR) da cidade. A reserva é realizada a qualquer momento.</p> 

Kokumin Nenkin Hokenryou no Sanzen Sango Kikan no Menjo Seido – Hoken Nenkinika
Sistema de isenção da mensalidade da aposentadoria durante a gestação e pós parto Tel: 0749-65-6516

【Alvo】	<p>Pessoas seguradas na Categoria 1 da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin) e cujo parto é após 1º de fevereiro de 2019</p> <p>※ Pessoas segurados no Nii-Keizoku não são elegíveis.</p>
【Conteúdo】	<p>A mensalidade do Kokumin Nenkin poderão ser isentos por 4 meses a partir do mês anterior a data prevista para nascimento ou data de nascimento. Em casos de nascimentos múltiplos, a mensalidade do Kokumin Nenkin poderão por isentos por 6 meses a partir de 3 mês antes da data prevista para nascimento ou data de nascimento.</p> <p>※Parto refere-se ao parto com 85 dias ou mais (4 meses) de gestação. (Inclui natimorto, aborto espontâneo, parto prematuro).</p> <p>※O sistema de isenção durante a gestação e pós o parto, mesmo o período de isenção da mensalidade serão contados no valor de recebimento da Pensão Vitalícia (Rourei Kiso Nenkin) como fossem pagos.</p> <p>※Sobre o período de solicitação, mesmo que já tenha sido aprovado na isenção da mensalidade do Kokumin Nenkin, adiantamento do pagamento (<i>Noufu Yuuyo</i>), pagamento especial para estudantes (<i>Gakusei Noufu Tokurei</i>), é possível apresentar a solicitação.</p>
【Documentos Necessários】	<p>Boshi Kenkou Techou, etc.</p> <p>※Após o nascimento, se for possível conferir o nascimento na prefeitura, não será necessário apresentar o Boshi Kenkou Techou.</p> <p>※Se a criança não estiver na mesma unidade familiar, deve apresentar algum documento que comprove a data de nascimento e relação familiar, como certidão de nascimento, etc.</p> <p>※Também poderá solicitar no Escritório de Pensão (Nenkin Jimusho) mais próximo.</p>

A saúde dos dentes durante a gestação – Ninshin chu no Ha no kenkou

São mais propensas a desenvolver periodontite, cáries dentárias, etc., durante a gestação. Além disso, a má higiene bucal da mãe poderá afetar o bebê que está para nascer. Além da higiene bucal diária, procure fazer consulta odontológica regularmente para a saúde tanto da mãe como do bebê que está para nascer.

Escovar os dentes

É eficaz na prevenção da periodontite e da cárie dentária.

O ideal é escovar os dentes após as refeições, mas, se não puder, procure fazer gargarejos ou beba chá para retirar os restos de comida da boca.



Produzimos uma pequena canção sobre Prevenção de Cárie Dentária.

～♪Ocha de Soyonara, Mushi Baikin♪～

Depois ouvi-lo, não deixará de cantarolar.

Não deixem de conferir!!



Vídeo 【Canção sobre prevenção da cárie】
3 minutos



vídeo 【Segredo do Pikarin e a cárie】 5 minutos

Exame Odontológico

Procure consultar um dentista quando entrar no período estável da gestação (geralmente de 4 a 8 meses), e faça tratamento se for necessário.

【Campanha: Vamos criar dentes fortes tanto a mãe como a criança- Oya to Ko no tsuyoi Ha wo tsukurou Undou】

A Associação Odontológica (Kohoku Shika Ishikai), oferece exame odontológico gratuitamente p/ gestantes, crianças de 1 ano a 6 anos de idade e seus pais. Os cidadãos de Nagahama não percam essa oportunidade. Para obter mais detalhes, favor consultar a Home Page da Associação Kohoku Shika Ishikai!!



Código QR da
Associação
Odontológica



2. Quando o bebê nascer

赤ちゃんが生まれたら

Shusshou Todoke – Registro de Nascimento

Shimin-ka

Tel: 0749-65-6511

【Prazo de entrega】	Quando o bebê nascer deverá registrá-lo no prazo de 14 dias a contar da data do nascimento.
【Local de trâmite】	Shimin-ka, Hokubu Kurashi Madoguchi-ka e nas subprefeituras

Onde apresentar a Certidão de Nascimento

Apresentar em um dos seguintes locais;

- Na prefeitura onde a criança terá seu Koseki registrado;
- Na prefeitura onde os pais possuem o registro de residência;
- Na prefeitura da cidade onde a criança nasceu.

Documentos necessários

- ① Shusshou Todoke – Certidão de Nascimento (com a certificação do médico);
- ② Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno infantil)
- ③ Documento de identificação do declarante (carteira de motorista, etc...)

- Aqueles que realizarem os trâmites fora do expediente, deverão trazer o Boshi Kenkou Techou no Shimin-ka, no Hokubu Kurashi Madoguchi-ka ou nas subprefeituras durante o horário de expediente nos dias úteis da semana.
- ※ No caso de cidadãos de nacionalidade estrangeira há outros documentos necessários. Favor informar-se com o Shiminka.

Emissão do Sukoyaka Techou – Caderneta Sukoyaka

Kenkou Suishin-ka

Tel: 0749-65-7751

Com o registro da criança é emitido o Sukoyaka Techou. Em Nagahama é realizado a vacinação preventiva, cuidados com a saúde, desde a gravidez, nascimento da criança até o ingresso escolar. No Sukoyaka Techou contém os pontos de criação infantil, explicação sobre a vacinação preventiva, questionários para visitas ao recém-nascidos e para os exames pediátricos. Por favor, não deixem de usar.

【Local de trâmite】	Shimin-ka, Hokubu Kurashi Madoguchi-ka, subprefeituras, Kenkou Suishin-ka (Nagahama Well center), Hokubu Kenkou Suishin center.
---------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Guia sobre trâmites do cotidiano

Quando o bebê nascer, etc., poderá conferir com antecedência sobre os procedimentos necessários, balcão e o que deve levar.

Acesse o código QR ao lado.



Digital Gyousei Suishinka
(Depo. de Promoção da Administração Digital)

Tel: 0749-65-6581

Registro de Nascimento – Shussho Todoke

Primeiro trâmite que deve realizar quando o bebê nascer.

Shiminka ☎ 0749-65-6511

Deve registrar no prazo de 14 dias a contar da data de nascimento.

- ◎ Documentos necessários
 - Certidão de nascimento Boshi Kenkou Techou
 - Documento de Identificação do declarante
- * Ao registrar a criança será emitido o "Sukoyaka Techou".

Detalhes
Conferir
P10

Inscriver no seguro de saúde / Trâmite p/ subsídio pelo parto

Favor, realizar a inscrição do seguro de saúde.

Hoken Nenkinaka ☎ 0749-65-6512

Pessoas inscritas no Kokumin Kenko Hoken →

Na Prefeitura

- ◎ Documentos necessários
 - Kokumin Hokensho Boshi Kenkou Techou Documento de Identificação do declarante

Detalhes
Conferir
P12

Pessoas inscritas no Shakai Hoken/ Kyouzai Kumiai Kenko Hoken →

No local de trabalho

* Sobre os documentos necessários, consulte o seu local de trabalho.

O subsídio 「Shussan Ikuji Ichijikin」 existem dois sistemas de pagamento; uma é sistema de pagamento direto à instituição médica e a outra é sistema de pagamento para segurado. Para obter mais detalhes, consulte a sua seguradora.

Nyuuyouji Fukushi Iryouhi Josei

Hoken Nenkinaka ☎ 0749-65-6527

(Sistema de assistência social através de subsídio da despesa

médica de bebês e crianças)

(Alvo desde o nascimento até ingressar o primário 「Shougakkou」)

Receberá o subsídio das despesas médicas.

Popularmente chamado de *Marufuku* 福. É emitido o cartão rosa.

- ◎ Documentos necessários
 - Kenkou Hokensho Boshi Kenko Techou Documento de Identificação do declarante

Detalhes
Conferir
P14

Jidou Teate – Abono Infantil

(Abono Infantil) (É alvo às pessoas que sustentam crianças com idade entre 0 e 15 anos, até a conclusão do ensino fundamental)

Kodomo Katei Shienka
☎ 0749-65-6514

Deve apresentar a solicitação no prazo de 15 dias a partir do dia seguinte ao nascimento.

(O atraso na solicitação do subsídio, poderá resultar na ocorrência de meses sem o pagamento do subsídio.)

Funcionários públicos devem realizar o trâmite no local de trabalho.

- ◎ Documentos necessários
 - Documento que comprove o My Namber do solicitante e cônjuge
 - Documento de identificação da pessoa que compareceu no balcão
 - Hokensho do solicitante (exceto Kokumin Hoken) Caderneta bancária do solicitante

※Ao apresentar o My Namber, poderá omitir alguns documentos.

Detalhes
Conferir
P16

* No caso de cidadãos de nacionalidade estrangeira há outros documentos necessários. Favor informar-se com o setor encarregado.

Entrega de sacos de lixo específicos para fraldas descartáveis

Kankyō Hozenka ☎ 0749-65-6513

Distribuímos sacos de lixo específico para fraldas descartáveis para famílias com grande volume de lixo devido as fraldas descartáveis.

Detalhes
Conferir
P55

Shussan Ikuji Ichijikin – Subsídio para parto

- Consulte a seguradora na qual está inscrito
- Hoken Nenkin-ka (no caso de Kokumin Hoken) . . . ☎ 0749-65-6512

[Alvo do Subsídio]	Aqueles que deram à luz com mais de 85 dias de gestação. (Inclui natimorto, aborto espontâneo).
[Teor do subsídio]	Serão pagos 500.000 ienes por cada criança. (Porém, se o sistema de indenização médica na área de obstetrícia for aplicado. Em outros casos, o valor pago será de 488.000 ienes.) Em casos de nascimentos múltiplos (gêmeos, trigêmeos), será 500.000 ienes X o número de criança.
[Modo de solicitação]	<p><u>* No caso de utilizar o sistema de pagamento direto (Chokusetsu Shiharai Seido)</u></p> <p>É necessário apresentar o cartão de seguro de saúde no qual a gestante está inscrita na instituição médica onde dará à luz e concordar e assinar o termo de consentimento sobre o sistema de pagamento direto (Chokusetsu Shiharai Seido) no momento do parto.</p> <p>Para mais detalhes, favor consultar a instituição Médica onde dará à luz. (Se a despesa do parto for menor que o valor do subsídio, poderá solicitar o pagamento da diferença à seguradora.)</p> <p><u>* No caso de não utilizar o sistema de pagamento direto (Chokusetsu Shiharai Seido)</u></p> <p>Após o parto, deve apresentar os documentos necessários à seguradora no qual está escrito.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"><p>『O que é sistema de pagamento direto (Chokusetsu Shiharai Seido)...』</p><p>É um sistema onde a instituição médica realiza a solicitação do subsídio para parto (Shussan Ikuji Ichijikin) em nome da gestante. Como o subsídio para parto (Shussan Ikuji Ichijikin) é repassado diretamente à instituição médica pelo sistema de seguro de saúde no qual a gestante está inscrita. Portanto, ficará livre das despesas elevadas com internação, parto, etc.</p></div>
[Documentos Necessários]	<ol style="list-style-type: none">① Recibo;② Caderneta Bancária do chefe da unidade familiar (Setai Nushi);③ Caderneta Materno-Infantil (Com certificação do médico e confirmação de nascimento da prefeitura);④ Procuração (Somente no caso de transferir para uma conta bancária que não seja do chefe da unidade familiar 「Setai Nushi」).

* Atenção *

Gestante inscrita no Kokumin Kenkou Hoken de Nagahama no momento do parto, e tenha trabalhado por um período superior a 1 ano e estado inscrita no Kenkou Hoken pelo Shakai Hoken (Seguro Social de Saúde) até 6 meses antes do parto, o subsídio será pago pelo Shakai Hoken ao qual pertencia e não pelo Kokumin Kenkou Hoken de Nagahama. Caso a gestante opte pela utilização do sistema de pagamento direto, deverá apresentar o **Shikaku Soushitsu Shoumeisho (certificado de perda da qualificação de segurado)** do seguro anterior.



Vídeo de Apoio à Criação dos filhos de Nagahama

Oficial de Nagahama YouTube

はま〜るtb.で

Liberado ao Público

Vídeo sobre a papinha

A nutricionista elaborou um vídeo de como preparar a papinha.

Explicamos de uma maneira fácil que consiga entender sobre a papinha e atendemos também as preocupações, dúvidas dos pais. Mesmo em casa, poderá conferir como preparar a papinha. (São vídeos curtos, cada vídeo tem uma duração de 3 a 5 minutos aproximadamente.).



▲Vídeo da papinha

① Fase inicial ~ papa de arroz (Jubaigayu) / 10倍がゆ~



② Fase inicial ~ Legumes/verduras • Proteínas ~ 初期編 ~野菜・たんぱく質~



② Fase intermediária / 中期編



③ Fase Toromi (engrossar) • Dashi (caldo) / とろみ・だし編



⑤ Fase avançada / 後期編



⑥ Fase final da papinha / 乳食の完了編



※Poderá assistir os vídeos gratuitamente, porém, deverá arcar com o custo de transmissão.

※Em alguns casos, o código QR não poderá ser lido dependendo das configurações de segurança do seu Smartphone.

Kenkou Suishinka ☎ 0749-65-7751

3. Subsídio para criação dos filhos

子育てに関する助成

Nyuuyouji Fukushi Iryouhi Josei Hoken Nenkin-ka . . . ☎ 0749-65-6527
 Sistema de assistência social através de subsídio da despesa médica de bebês e crianças

【Alvo do subsídio】	Crianças com idade entre 0 e 6 anos (pré-escolar) com registro de residência em Nagahama (primeiro dia 31 de março após completar 6 anos de idade)
【Teor do subsídio】	<p>Dentre as despesas médicas, aplica-se a parte coberta pelo seguro e de encargo do segurado (Destina-se as consultas médicas (e tratamento) realizadas nas instituições médicas, medicamentos da farmácia de manipulação, clínica ortopédica, etc...)</p> <p>※Será emitido o 「Cartão social através de subsídio da despesa médica (Marufuku)」 às crianças destinadas.</p> <p>※ Ao apresentar o cartão para subsídio juntamente com o cartão de seguro de saúde (Hokensho) nas instituições médicas dentro da província de Shiga, a parte do encargo do segurado será subsidiado.</p> <p>※ Ao consultar fora da província de Shiga, será reembolsado posteriormente se realizar os procedimentos necessários.</p> <p>※ Despesas não cobertas pelo seguro de saúde, como exames preventivos, quarto, refeição durante a internação, etc., não são alvos do subsídio.</p> <p>※ Subsídios das despesas médicas elevadas, etc., fornecidos pelo seguro de saúde no qual está inscrito, não são alvos do subsídio.</p>
【Documentos necessários】	<p>① Boshi Techou;</p> <p>② Kenkou Hoken-sho (※No caso de nascimento, apresentar o Hokensho do responsável no qual a criança irá se inscrever);</p> <p>③ Documento de Identificação do declarante;</p> <p>④ Procuração (Solicitação em casos de terceiros).</p> <p>※ No caso de nascimento da criança, poderá solicitar após finalizar o registro de residência. (No caso de apresentar o registro de nascimento fora de Nagahama, terá que esperar por cerca de 1 semana até que seja finalizado o registro de residência.)</p>
【Limite de renda】	Não há limite de renda

Sobre o Sistema de assistência social através de subsídio da despesa médica p/ pessoas c/ deficiência grave (<i>Juudo Shinshin Shougaiha Fukushi Iryouhi Josei</i>)	Confira a página 52
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

Sobre a Sistema de assistência social através de subsídio da despesa médica p/ famílias compostas somente por um dos pais e filhos (<i>Boshi Katei/Fushi Katei Fukushi Iryouhi Josei</i>)	Confira a página 54
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

Mijukuji Youiku Iryou Kyuufu Jigyou

Sistema de subsídio de despesa médica para bebês prematuros

Kenko Suishin-ka

☎ 0749-65-7751

【Teor】	Subsidiaremos uma parte do encargo da despesa (coberta pelo seguro) com internação de crianças que nasceram com menos de 2000 g ou de crianças com menos de 1 ano, e que de acordo com diagnóstico médico, correspondem a determinadas condições e necessitem de internação, em instituição médica específica, para o tratamento.
【Como solicitar】	Primeiramente deve entrar em contato com o Kenkou Suishin-ka de Nagahama
【Local de solicitação】	Kenkou Suishin-ka (Nagahama Well center), Hokubu Kenkou Suishin center

Kodomo Iryouhi Josei

Subsídio da despesa médica infantil

Hoken Nenkin-ka

☎ 0749-65-6527

【Alvo do subsídio】	Crianças do ensino fundamental, do 1º ano do Shougakkou até o 3º ano do Chuugakkou
【Teor do subsídio】	<p>Dentre as despesas médicas, aplica-se a parte coberta pelo seguro e de encargo do segurado (Destina-se as consultas médicas (e tratamento) realizadas nas instituições médicas, medicamentos da farmácia de manipulação, clínica ortopédica, etc...)</p> <p>※Será emitido o 「Cartão social através de subsídio da despesa médica (Marufuku)」 às crianças destinadas.</p> <p>※ Ao apresentar o cartão para subsídio juntamente com o cartão de seguro de saúde (Hokensho) nas instituições médicas dentro da província de Shiga, a parte do encargo do segurado será subsidiado.</p> <p>※ Ao consultar fora da província de Shiga, será reembolsado posteriormente se realizar os procedimentos necessários.</p> <p>※ Despesas não cobertas pelo seguro de saúde, como exames preventivos, quarto, refeição durante a internação, etc., não são alvos do subsídio.</p> <p>※ Subsídios das despesas médicas elevadas, etc., fornecidos pelo seguro de saúde no qual está inscrito, não são alvos do subsídio.</p>
【Documentos necessários】	<ol style="list-style-type: none">① Hokensho (cartão do seguro de saúde) da criança;② Documento de Identificação do declarante;③ Procuração (Solicitação em casos de terceiros)
【Limite de renda】	Não há limite de renda



Para criação saudável das crianças, fornecemos o Abono Infantil (Jidou Teate) às pessoas que sustentam crianças de até 15 anos de idade, ou seja, até a conclusão do ensino fundamental (Chuugakkou).

【Pessoas alvo】	Pessoas que sustentam crianças com idade entre 0 e 15 anos, até a conclusão do ensino fundamental. (Funcionários públicos devem solicitar no local de trabalho.)																		
【 Prazo de solicitação】	Devem solicitar no <u>prazo de 15 dias</u> a partir do dia seguinte ao nascimento ou mudança para Nagahama (data de alteração). ※ No Abono Infantil a 『Data da Mudança (Ten"Nyubi)』 refere-se a data prevista de saída do município anterior, etc. ※ Por via de regra, o subsídio será pago a partir do mês seguinte ao mês da solicitação. No entanto, se a data de nascimento ou mudança (data de alteração) ocorrer no final do mês e a solicitação for realizada no prazo de 15 dias a partir do dia seguinte ao fato, será pago a partir do mês seguinte à data de alteração.																		
【 Documentos necessários p/ solicitação】	① Documento de identificação da pessoa que comparecer ao balcão (My Number card, carteira de motorista, passaporte, Zairyu card, etc.); ② Documento que possa verificar o número de pessoa física (My Number), do solicitante e cônjuge; ※ Se não puder apresentar o documento que possa verificar o número de pessoa física, em alguns casos, terá que apresentar o Certificado de Rendimento (Kazei Shoumeisho). ③ Caderneta bancária do solicitante (dentre o pai e a mãe, aquele que possuir a renda mais alta); ④ Cópia do Cartão do Seguro de Saúde (exceto Kokumin Hoken) ※ Em alguns casos, poderá omitir apresentando o MyNumber. ⑤ Aqueles inscritos no Nihon Yuusei Kyousai, Monbu Kagakusho Kyousai, devem apresentar a Cópia do Cartão do Seguro de Saúde ⑥ Aqueles inscritos no Kyousai Nenkin ou funcionário público que trabalham em empresas de interesses públicos por envio, devem apresentar o Certificado de Beneficiário de Pensão; ⑦ Conforme a necessidade, poderemos solicitar outros documentos.																		
【Valor do subsídio】	(Valor mensal) <table border="1" data-bbox="459 1240 1426 1491"> <tr> <td colspan="2">Menores de 3 anos de idade</td> <td>¥15.000</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Maiores de 3 anos (até a conclusão do Shougakkou)</td> <td>1º e 2º filho</td> <td>¥10.000</td> </tr> <tr> <td>3º filho em diante</td> <td>¥15.000</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Crianças do Chuugakkou</td> <td>¥10.000</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Pagamento Especial (Tokutei Kyuufu)</td> <td>¥ 5.000</td> </tr> <tr> <td colspan="2">No caso de ultrapassar o limite de rendimento</td> <td>Não recebe</td> </tr> </table> ※ Segundo a lei do Jidou Teate, a ordem 1º filho, 2º filho, 3º filho, e assim por diante, são determinados entre os filhos que ainda não completaram o Koukou (ensino médio). ※ Se caso a sua renda reduzir o limite de rendimento determinado depois de ter o pedido do Jidou Teate negado devido ultrapassar o limite de rendimento, nesses casos, deverá que apresentar uma nova solicitação.		Menores de 3 anos de idade		¥15.000	Maiores de 3 anos (até a conclusão do Shougakkou)	1º e 2º filho	¥10.000	3º filho em diante	¥15.000	Crianças do Chuugakkou		¥10.000	Pagamento Especial (Tokutei Kyuufu)		¥ 5.000	No caso de ultrapassar o limite de rendimento		Não recebe
Menores de 3 anos de idade		¥15.000																	
Maiores de 3 anos (até a conclusão do Shougakkou)	1º e 2º filho	¥10.000																	
	3º filho em diante	¥15.000																	
Crianças do Chuugakkou		¥10.000																	
Pagamento Especial (Tokutei Kyuufu)		¥ 5.000																	
No caso de ultrapassar o limite de rendimento		Não recebe																	
【 Data de Pagamento】	O pagamento é efetuado todos os anos, no dia 10, dos meses de junho, outubro e fevereiro. (caso dia 10 coincida com feriado, o pagamento é realizado no dia útil que o antecede).																		
【 Limite de Rendimento】	<table border="1" data-bbox="416 1783 1484 2051"> <thead> <tr> <th>Número de familiares dependentes (em 31 de dezembro do ano anterior)</th> <th>Valor do rendimento</th> <th>Valor Máximo de Rendimento</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 dependente</td> <td>¥6.220.000</td> <td>¥8.580.000</td> </tr> <tr> <td>1 dependente</td> <td>¥6.600.000</td> <td>¥8.960.000</td> </tr> <tr> <td>2 dependentes</td> <td>¥6.980.000</td> <td>¥9.340.000</td> </tr> <tr> <td>3 dependentes</td> <td>¥7.360.000</td> <td>¥9.720.000</td> </tr> </tbody> </table>		Número de familiares dependentes (em 31 de dezembro do ano anterior)	Valor do rendimento	Valor Máximo de Rendimento	0 dependente	¥6.220.000	¥8.580.000	1 dependente	¥6.600.000	¥8.960.000	2 dependentes	¥6.980.000	¥9.340.000	3 dependentes	¥7.360.000	¥9.720.000		
Número de familiares dependentes (em 31 de dezembro do ano anterior)	Valor do rendimento	Valor Máximo de Rendimento																	
0 dependente	¥6.220.000	¥8.580.000																	
1 dependente	¥6.600.000	¥8.960.000																	
2 dependentes	¥6.980.000	¥9.340.000																	
3 dependentes	¥7.360.000	¥9.720.000																	
【Local de Solicitação】	Depto. Kodomo katei Shien-ka, Hokubu Kurashi Madoguchika, nas Subprefeituras																		

4. Saúde da mãe e do bebê

赤ちゃんとお母さんの健康

(1) **Sango care Jigyou – Serviços de cuidados após o parto** Kenkou Suishin-ka
☎ 0749-65-7751

É um serviço onde poderá receber consultas de amamentação, criação dos filhos (como dar banho, cuidar do bebê, etc...), poderá ser em forma de visita, passar o dia ou pernoitar na instituição médica de obstetria, etc.

【Pessoa alvo】	Mulheres que deram à luz a menos de 12 meses (inclui mulheres que tiveram experiência com aborto espontâneo ou natimorto) e seus bebês, que apresentam distúrbios físicos ou mentais após o parto ou estão preocupadas com a criação dos filhos e, não tem como receber apoio suficiente das famílias, etc. ※A idade alvo varia de acordo com a instituição.
【Como solicitar】	Primeiramente deve ligar para o Depto. Kenkou Suishin-ka (0749-65-7751).

(2) **Sanpu • Shinseiji Houmon – Visita ao recém-nascido e mães** Kenkou Suishin-ka
☎ 0749-65-7751

A enfermeira do posto de saúde realiza uma visita ao bebê com cerca de 1 ~ 2 meses de idade, e oferece consultas e orientação sobre a criação dos filhos, medição, etc...Na visita ao recém-nascido (*Shinseiji Houmon*) faremos a explicação de como solicitar o Kosodate Ouen Gift (Gift de Apoio à criação dos filhos).

【Pessoa alvo】	Bebês com cerca de 1~2 meses de idade e as mães
【Como solicitar】	As pessoas interessadas em receber a visita poderão solicitar ao preencher e enviar o cartão Shinseiji Houmon Shidou Iraisho incluso na caderneta anexa (Bessatsu) , serviço de solicitação eletrônica ou por telefone.

(3) **Nyuuyouji Kenshin – Exames Pediátricos** Kenkou Suishin-ka
☎ 0749-65-7751

Oferecemos suporte e orientação com relação à criação dos filhos, para a prevenção e descoberta precoce de doenças na fase infantil.

【Pessoa alvo】	Crianças com 4 meses, 10 meses, 1 ano e 8 meses, 2 anos e 8 meses, 3 anos e 8 meses 
【Local de realização】	<ul style="list-style-type: none"> ● Residentes nas regiões de Nagahama, Azai, Biwa, Torahime : Nagahama-shi Hoken center (dentro do Nagahama Well center) ● Residentes nas regiões de Kohoku, Takatsuki, Kinomoto, Yogo, Nishiazai : Hokubu Kenkou Suishin center (dentro da Subprefeitura de Takatsuki)
【Como realizar o exame】	Realizar o exame pediátrico nos locais de realização, no mês em que atingir a idade alvo. Mais informações na homepage da prefeitura (acesse o código QR à esquerda). ※O exame pediátrico será cancelado se às 11h00 da data do exame pediátrico, estiver em vigor alertas como Boufuu Keihou (ventos fortes), Boufuuetsu Keihou (ventos fortes e nevasca) ou algum tipo de alerta especial (<i>Tokubetsu Keihou</i>).

* Em casos de mal-estar como, febre, etc., favor consultar com antecedência.

* Ao cadastrar o aplicativo *Nagahama Kosodate Ouen 「Nagamaru Kids!!」* (suporte à criação dos filhos de Nagahama) somente em japonês, receberá aviso prévio sobre os exames pediátricos e suporte para programar os exames pediátricos do seu filho(a). Não deixem de cadastrar este serviço. Após instalar o aplicativo 「*Nagamaru Kids!!*」 é necessário criar uma conta e registrar a criança para poder utilizar os serviços, como exames pediátricos, etc.

(4) Kosodate Kobetsu Soudankai – Consulta individual sobre Criação dos Filhos (necessário reserva) **Kenkou Suishinka**
☎ 0749-65-7751

Juntos poderemos conversar sobre: dúvidas/preocupações sobre a gravidez, amamentação, crescimento/desenvolvimento dos filhos, vacinação preventiva, sobre os dentes, nutrição, papinhas, brincadeiras, etc... Um staff especializado poderá esclarecer as dúvidas/inseguranças.

【 Data da consulta】	1 vez por mês em cada local de realização das 9h30 ~ 11h00 {Para mais detalhes, favor conferir na home page da cidade (acesse o código QR à direita)}	
【 Locais de realização】	Nagahama-shi Hoken Center (dentro do <i>Nagahama Well center</i>) Hokubu Kenkou Suishin Center (dentro da <i>Subprefeitura de Takatsuki</i>)	
【 Como participar】	Aceitamos inscrições a qualquer momento.	

Somente nos dias que são realizados no Nagahama Hoken center, também são realizadas consultas individuais online. (Necessário reserva)

Palestra sobre as Papinhas (Rinyuushoku no Ohanashi Time)

(Necessário reserva)

Realizamos o *[Rinyuushoku no Ohanashi Time]*, onde a nutricionista explica como proceder com as papinhas mostrando o tamanho, consistência dos alimentos para cada idade mensal dos bebês.

■ Data da palestra: Será realizado no mesmo dia da Consulta Individual sobre Criação dos Filhos.

■ Pessoas alvo: pais (e/ou responsável) de criança entre 5 a 8 meses de idade (no momento da realização)

※ A Consulta Individual sobre Criação dos Filhos, Palestra sobre Papinha e Consulta Online existe limite de vagas e será por ordem de inscrição.

Favor realizar a reserva por telefone (☎ 0749-65-7751) para o Depto. Kenkou Suishin-ka ou para Hokubu Kenkou Suishin center (☎ 0749-85-6420).



- Esteja atentas às últimas notícias, pois pode haver alterações decorrentes da revisão na Lei de Vacinação Preventiva;
- Para mais detalhes sobre a vacinação, favor conferir o explicativo [Sobre a vacinação preventiva e saúde da criança (Yobou Sesshu to Kodomo no Kenkou)];
- Conferir detalhes na [Programação de promoção da saúde (Kenkou Zukuri Nitteihyou)] (em japonês) • 「Programação Anual da Vacinação Preventiva (Yobou Sesshu Nenkan schedule)」, na homepage da prefeitura ou aplicativo *Nagamaru Kids* (somente em japonês).

Nome da vacina	Período alvo da vacinação
BCG	Aplicar 1 dose até um dia antes de completar 1 ano de idade. Aplicação padrão: de 5 meses até completar 8 meses de idade
Rotavírus (Rotarix)	A partir de 6 a 24 semanas de vida 2 doses (intervalo de 27 dias ou mais) ※ <u>A 1ª dose deve ser aplicada até 14 semanas e 6 dias de idade</u>
Rotavírus (Rota Teq)	A partir de 6 a 32 semanas de vida 3 doses (intervalo de 27 dias ou mais) ※ <u>A 1ª dose deve ser aplicada até 14 semanas e 6 dias de idade</u>
Hepatite B (B Gata Kan-en)	Até um dia antes de completar 1 ano de idade 1ª dose : a partir de 2 meses 2ª dose : intervalo de 27 dias ou mais após a primeira dose 3ª dose : intervalo de 139 dias ou mais após a primeira dose
Hib (Haemophilus Influenzae tipo B)	A partir de 2 meses até um dia antes de completar 5 anos de idade. ■ 1ª etapa: 27 dias ou mais, são 3 doses (até 1 ano de idade) com intervalo de 27 a 56 dias (padrão) entre as doses. ■ Reforço: 7 meses ou mais após finalizar a 1ª etapa, 1 dose com intervalo de 7 a 13 meses (padrão) Atenção: A quantidade de doses varia conforme a idade em que iniciar a vacinação. Padrão: Iniciar a vacinação com mais de 2 meses e menos de 7 meses de idade.
Anti-pneumocócica para crianças (Shouniyou Haien Kyuukin)	A partir de 2 meses até um dia antes de completar 5 anos de idade. ■ 1ª etapa: São 3 doses até 1 ano de idade (padrão) com intervalo de 27 dias ou mais entre as doses (até 2 anos de idade). ■ Reforço: 1 dose com intervalo de 60 dias ou mais após finalizar a 1ª etapa (aplicação padrão: a partir de 1 ano a 1 ano e 3 meses de idade) Atenção: A quantidade de doses varia conforme a idade em que iniciar a vacinação. Padrão: iniciar a vacinação com mais de 2 meses e menos de 7 meses de idade.
Tetravalente (Difteria, Coqueluche, Tétano e Inativada Poliomielite (Yonshu Kongo)	A partir de 2 meses até um dia antes de completar 7 anos e 6 meses de idade. ■ 1ª etapa: Com 20 dias ou mais, são 3 doses com intervalo de 20 a 56 dias (padrão) entre as doses. ■ Reforço: 1 dose com intervalo de 12 a 18 meses (padrão) após receber a 3ª dose da 1ª etapa.



Nome da Vacina	Período alvo da vacinação						
Sarampo/Rubéola (Mashin Fushin)	<ul style="list-style-type: none"> ■1ª etapa: 1 dose, a partir de 1 ano até um dia antes de completar 2 anos de idade. ■2ª etapa: 1 dose na idade equivalente ao último ano do Hoikuen (creche) – Youchien (jardim de infância) [durante o ano fiscal anterior ao ingresso escolar] 						
Catapora (Varicela) (Suito)	<p>A partir de 1 ano até um dia antes de completar 3 anos de idade</p> <ul style="list-style-type: none"> ■1ª dose: Aplicação padrão; a partir de 1 ano a 1 ano e 3 meses de idade ■2ª dose: Intervalo de 6 a 12 meses após receber a 1ª dose 						
Encefalite Japonesa (Nihon Nouen)	<p>A partir de 6 meses até um dia antes de completar 7 anos e 6 meses de idade.</p> <p>Aplicação padrão: Iniciar a partir de 3 anos de idade</p> <ul style="list-style-type: none"> ■1ª etapa: 6 dias ou mais, são 2 doses com intervalo de 6 a 28 dias (padrão) entre as doses ■Reforço: 1 dose aproximadamente 1 ano (padrão) após receber a 2ª dose da 1ª etapa. ■2ª etapa: A partir de 9 anos até um dia antes de completar 13 anos de idade. 						
Vacina Dupla (difteria, tétano) (Nishu Kongo)	1 dose com 11 anos até um dia antes de completar 13 anos de idade (procure receber a vacina na 6ª série do ensino primário 「Shougakkou」)						
Vacina Preventiva contra câncer de colo de útero (Shikyuu Keigan – Human Papilloma)	<p>Moças em idade equivalente ao 6º ano do Shougakkou até 1º ano do Koukou.</p> <p>Aplicação padrão: Aplicar na idade equivalente a 1º ano do Chuugakkou</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Cervarix</th> <th style="width: 33%;">Gardasil</th> <th style="width: 33%;">Silgard 9 (Nonavalente)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Aplicar a 2ª dose após 1 mês de intervalo (padrão) Aplicar a 3ª dose após 6 meses de intervalo da 1ª dose</td> <td>Aplicar a 2ª dose após 2 meses de intervalo (padrão) Aplicar a 3ª dose após 6 meses de intervalo da 1ª dose</td> <td>A quantidade de doses varia conforme a idade em que iniciar a vacinação. Para mais informações, favor conferir a home page.</td> </tr> </tbody> </table>	Cervarix	Gardasil	Silgard 9 (Nonavalente)	Aplicar a 2ª dose após 1 mês de intervalo (padrão) Aplicar a 3ª dose após 6 meses de intervalo da 1ª dose	Aplicar a 2ª dose após 2 meses de intervalo (padrão) Aplicar a 3ª dose após 6 meses de intervalo da 1ª dose	A quantidade de doses varia conforme a idade em que iniciar a vacinação. Para mais informações, favor conferir a home page.
Cervarix	Gardasil	Silgard 9 (Nonavalente)					
Aplicar a 2ª dose após 1 mês de intervalo (padrão) Aplicar a 3ª dose após 6 meses de intervalo da 1ª dose	Aplicar a 2ª dose após 2 meses de intervalo (padrão) Aplicar a 3ª dose após 6 meses de intervalo da 1ª dose	A quantidade de doses varia conforme a idade em que iniciar a vacinação. Para mais informações, favor conferir a home page.					

O aplicativo Nagahama Kosodate Ouen 『**Nagamaru Kids!!**』 (suporte para criação dos filhos de Nagahama), oferece suporte para programar a vacinação preventiva do seu filho(a). Não deixem de usufruir deste serviço. (em japonês)
Para obter mais detalhes, consulte a página 58.

iOS(Para iPhone)

Para Android



5. Informação sobre jardim de infância, creche, jardim de infância integrados

幼稚園・保育所・認定こども園・保育情報

(1) Youchien – Jardim de Infância

Youjika

☎ 0749-65-8607

É realizada a Educação Pré-Escolar às crianças que não atingiram a idade escolar (Shougakkou). O Jardim de Infância é determinado de acordo com o sistema de distrito escolar, ou seja, registro de endereço.

【Idade alvo】	Crianças de 3 a 5 anos de idade
【Como solicitar】	Preencha os dados necessários no formulário próprio e entregue diretamente ao Youchien, Ninte Kodomoen da sua área. ※ Todos os anos, há um período de inscrição para ingressar no próximo ano letivo. (A inscrição tem início aproximadamente em outubro). Mais detalhes sobre o período de inscrição, etc., serão publicados no informativo da prefeitura 「Kouhou Nagahama」 ou 「Home page da cidade」, aproximadamente em setembro. No entanto, mesmo fora do período de inscrição, aceitamos inscrições a qualquer momento.
【 Horário da Assistência Infantil】	Aproximadamente das 9h00 às 14h00 (A sala de 3 anos de idade, após passar por período de adaptação, etc., será até as 14h00) ※ Realizamos também o Azukari Hoiku Jigyou (Acolhimento em Youchien). Para mais detalhes, consulte a próxima página.
【Refeição】	É um Sistema do Centro de Refeição Escolar, a mesma refeição das escolas do ensino fundamental (Shougakkou/Chuugakkou).
【Mensalidade】	Gratuito

Nome do Jardim de Infância	Localização	Telefone	Idade alvo	Horário de funcionamento (dias úteis)
Nagahama Youchien	Asahi-cho 5-14	0749-62-0089	3~5 anos de idade	Das 9h00~14h00
Nagahama Kita Youchien	Mitsuyamoto-cho 19-24	0749-62-0861	3~5 anos de idade	Das 9h00~14h00
Nagahama Nishi Youchien	Sumai-cho 604-6	0749-62-3000	3~5 anos de idade	Das 9h00~14h00
Wakaba Youchien	Yawata Higashi-cho 520-1	0749-62-3495	3~5 anos de idade	Das 9h00~14h00
Kamiteru Youchien	Shinjoutero-cho 480	0749-63-0584	3~5 anos de idade	Das 9h00~14h00
Nangouri Youchien	Niisaka-cho 626	0749-63-3723	3~5 anos de idade	Das 9h00~14h00
Kitagouri Youchien	Haruchika-cho 196-1	0749-62-1498	3~5 anos de idade	Das 9h00~14h00
Kohoku Youchien	Kohoku-cho Hayami 909-2	0749-78-2003	3~5 anos de idade	Das 9h00~14h00

Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone.

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

Nagahama Youchien 	Nagahama Kita Youchien 	Nagahama Nishi Youchien 	Wakaba Youchien 
Kamiteru Youchien 	Nangouri Youchien 	Kitagouri Youchien 	Kohoku Youchien 

Quando não for possível cuidar da criança em casa por motivo de trabalho, doenças ou outros dos pais e/ou responsáveis, o Youchien oferece os Cuidados de Azukari Hoiku (Acolhimento em Youchien) antes e depois do horário padrão (das 9h às 14h) e durante o período de férias.

[Pessoa Alvo]	<p>Aqueles que correspondem no ① e ② abaixo são elegíveis;</p> <p>① Criança entre 3 a 5 anos de idade matriculada no Youchien;</p> <p>② Os pais e/ou responsáveis devem corresponder à um dos requisitos de uso da tabela abaixo.</p> <p>※No entanto, não poderá utilizar o Serviço Azukari Hoiku além do Youchien onde a criança está matriculada.</p>	
	<p>Condições de Reconhecimento da Necessidade de Assistência Infantil [Alvo do Sistema de Gratuidade]</p>	<p>Trabalho (mais de 64 horas mensais), gravidez e parto, doença e deficiência dos pais, cuidar de familiares que moram juntos que estejam enfermos ou internado por período prolongado, recuperação de desastre, procura de emprego, estudos.</p>
	<p>Condições de uso do Azukari Hoiku (Acolhimento em Youchien) [Não é alvo do Sistema de Gratuidade]</p>	<p>Trabalho (mais de 48 horas e menos de 64 horas mensais), ida ao hospital de emergência ou temporários, cuidados/enfermagem de emergência ou temporários, etc.</p> <p>※ Há limite de uso</p>
<p>※Os requisitos de uso estão sujeitos a sofrer alterações.</p> <p>※Não é possível utilizar este serviço durante a licença maternidade.</p>		

[Mensalidade]	<p>400 ienes/diária (Porém, a taxa não será cobrada das pessoas alvo do Sistema de Gratuidade)</p>	
	<p>★ATENÇÃO★</p> <p>※Em alguns casos, poderá haver cobranças referente as despesas pessoais.</p> <p>※Se for constatado que 「 não há necessidade de Assistência Infantil, não será alvo do Sistema de Gratuidade」 . Portanto, será cobrado os retroativos.</p>	

[Dia e horário de funcionamento]	Dia de funcionamento	De segunda a sexta-feira (somente dias úteis)	
	Horário de funcionamento	Dias úteis	8h30~9h00 14h00~16h15
		Período de férias	8h30~16h15

[Como solicitar]	<p>Apresente o formulário próprio preenchido juntamente com os documentos necessários, e entregue no Youchien matriculado.</p> <p>※ Para enquadrar no Sistema de Gratuidade é necessário realizar os trâmites de Reconhecimento da Necessidade de Assistência Infantil (<i>Hoiku no Hitsuyousei</i>).</p> <p>※ Todos os anos, aproximadamente a partir de outubro, aceitamos inscrição para o próximo ano letivo.</p> <p>O período de inscrição varia de acordo com o mês que deseja utilizar o serviço.</p> <p>※ Há limite de vagas.</p>
---------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

É realizado a educação pré-escolar juntamente com a assistência infantil no lugar dos pais e/ou responsáveis, quando estes por motivo de trabalho, doença, etc., não possam realizá-lo em casa. Tanto a creche pública como a particular, não são determinados por sistema de distrito escolar, ou seja, registro de endereço.

【Criança alvo】	<p>Crianças de 0~5 anos de idade que foram reconhecidas da necessidade de assistência infantil por motivo de trabalho, doenças, cuidados de enfermos, procura de emprego, etc., dos pais e/ou responsáveis. (A idade de ingresso das crianças de 0 ano, varia de acordo com cada creche).</p> <p>☒ <u>Motivo pelo qual necessita de Assistência Infantil</u> • • • trabalho, gravidez, parto, doença ou deficiência dos pais e/ou responsáveis, cuidar de familiares (que moram na mesma casa) enfermos ou internado por longo período, desastre natural, buscar trabalho, estudo.</p>
【 Modo de solicitação】	<p>O período de inscrição varia de acordo com o mês que deseja ingressar. Apresente o formulário próprio preenchido juntamente com os documentos necessários.</p> <p><u>Ingresso para abril do próximo ano letivo</u> Período de inscrição.....Aproximadamente no meado de outubro Local de inscrição.....Escolhida como 1ª opção (creche pública como particular)</p> <p><u>Ingresso no decorrer do ano (de maio a março do próximo ano)</u> Período de inscrição.....2 meses antes do mês que deseja ingressar Local de inscrição.....Escolhida como 1ª opção (creche particular). Se for optar por creche pública deve entregar na prefeitura de Nagahama ou Hokubu Goudochousha.</p> <p>☒ Mais detalhes sobre o período de inscrição, etc., serão publicados no informativo da prefeitura 「Kouhou Nagahama」 ou 「Home page da cidade」, aproximadamente em setembro.</p> <p>☒ Realizamos a seleção baseada nos documentos apresentados. A prefeitura avaliará a necessidade de assistência infantil e fará o ajuste de ingresso. Dependendo do número de inscrição, etc., em alguns casos, não será possível ingressar na creche solicitada.</p>
【 Horário de assistência infantil】	<p>Varia de acordo com cada creche. Para mais detalhes, consulte a tabela da próxima página.</p> <p>☒ No mês que ingressar a creche, passará por um período de adaptação, geralmente por cerca de duas a três semanas. (Iniciando a Assistência Infantil com horário reduzido e aumentando gradualmente o horário.)</p>
【Refeição】	<p>A refeição é preparada na própria creche. (Exceto a creche <i>Nagahama Minami Nintei Kodomoen</i>)</p>
【Mensalidade】	<p>Crianças de 3 a 5 anos de idade são gratuitas.</p> <p>Para crianças de 0 a 2 anos de idade, o valor é determinado de acordo com a soma total do imposto municipal dos pais e/ou responsáveis. Além disso, independente do valor do imposto municipal, para reduzir o encargo financeiro das famílias com muitos filhos, foram reduzidos os valores da mensalidade a partir do segundo filho que vivem do mesmo sustento.</p> <p><u>2º filho:</u> metade do valor <u>3º filho em diante:</u> gratuito</p> <p>No caso de utilizar a Assistência Adicional (Horário de Prorrogação), será cobrada a taxa adicional.</p>

	Nome da creche	Endereço	Telefone	Idade alvo	Horário de funcionamento (dias úteis)
Pública	Kita Hoikuen	Kamiteru-cho 596	0749-62-7038	6 meses ~ 5 anos	7h15 ~ 18h45
	Sakuranbo Hoikuen	Nishi Kouzaka-cho 1158	0749-63-2755	6 meses ~ 5 anos	7h15 ~ 18h45
	Ichibaku Hoikuen	Kohoku-cho Yamamoto 3089	0749-79-1134	6 meses ~ 5 anos	7h15 ~ 18h45
Particular	Nagahama Baika Nyuuji Hoikuen	Mitsuyamoto-cho 24-3	0749-68-3088	4 meses ~ 2 anos	7h00 ~ 19h00
	Hoikuen Momonoie	Ooinui-cho 1260	0749-64-3500	6 meses ~ 5 anos	7h15 ~ 19h15
	Child House	Tamura-cho 1606	0749-64-4822	6 meses ~ 5 anos	7h00 ~ 19h00
	Hiyoko Nyuuji Hoikuen	Kobori-cho 66-1	0749-63-8892	2 meses ~ 2 anos	7h15 ~ 18h45
	Shirayama Hoikuen	Kano-cho 990	0749-63-9880	6 meses ~ 5 anos	7h15 ~ 18h45

Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone.

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

Kita Hoikuen 	Sakuranbo Hoikuen 	Ichibaku Hoikuen 	Nag. Baika Nyuuji Hoikuen 
Shirayama Hoikuen 	Hoikuen Momo no ie 	Child House 	Hiyoko Nyuuji Hoikuen 

Confira aqui sobre o Sistema de Educação e Assistência Infantil gratuita de Nagahama.

<https://www.city.nagahama.lg.jp/0000007015.html>



(3) Nintei Kodomoen (Jardim de infância integrados)

Y o u j i k a

☎ 0749-65-8607

O Nintei Kodomoen, é uma instituição que combinam as funções e característica do Youchien (jardim de infância) e do Hoikuen (creche). As funções do Youchien chamamos de 「Tanjibu (período semi-integral)」 e as funções do Hoikuen chamamos de 「Choujibu (período integral)」. No entanto, com relação o pré-escolar público Tanjibu (período semi-integral), são determinados de acordo com o sistema de distrito escolar, ou seja, o ingresso é determinado de acordo com o registro de endereço. Com relação o pré-escolar particular, não são determinados por sistema de distrito escolar.

※ Sobre o Tanjibu confira a página 「Youchien」 e sobre o Choujibu confira a página 「Hoikusho」 .

	Nome da creche	Localização	Telefone	Idade alvo	Horário de funcionamento (dias úteis)
Pública (Função de Youchien/Hoikuen)	Rokushou Nintei Kodomoen	Katsu-cho 491	0749-62-7036	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h15~18h45
	Azai Nintei Kodomoen	Ooyori-cho 1232	0749-74-8488	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h15~18h45
	Biwa Nintei Kodomoen	Yagihama-cho 26-1	0749-72-2150	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h15~18h45
	Torahime Nintei Kodomoen	Gomura 371-1	0749-73-8081	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h15~18h45
	Takatsuki Nintei Kodomoen	Takatsuki-cho Higashi Yanagino 15-1	0749-85-8600	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h15~18h45
	Kinomoto Nintei Kodomoen	Kinomoto-cho Kinomoto 698-2	0749-82-8600	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h15~18h45
	Yogo Nintei Kodomoen	Yogo-cho Higashino 363	0749-86-2345	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h15~18h45
	Nishiazai Nintei Kodomoen	Nishiazai-cho Shiotsunaka 2066	0749-88-8111	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h15~18h45
Função de Youchien	Nagahama Minami Nintei Kodomoen	Kada-cho 2727	0749-63-1913	(Tan) 3~5 anos (Chou) 3~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h15~18h45

Particular (Função de Youchien/Hoikuen)	Nagahama Baika Hoikuen	Mitsuyamoto-cho 17-25	0749-63-7872	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 8h30~15h00 (Chou) 7h00~19h00
	Nagahama Aijien	Yawata Higashi-cho 562	0749-63-4650	(Tan) 3~5 anos (Chou) 4 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h00~19h00
	Nagahama Catholic Hoikuen	Minami Takada-cho 47	0749-62-1499	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h00~19h00
	Leimond Nagahama Kodomoen	Minami Koashi-cho 324-3	0749-68-2480	(Tan) 3~5 anos (Chou) 2 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h00~19h00
	Leimond Nagahama Minami Kodomoen	Takahashi-cho 84	0749-53-3450	(Tan) 3~5 anos (Chou) 2 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h00~19h00
	Nagahama Gakusha	Shinjonaka-machi 207	0749-62-2008	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h00~19h00
	Odani Kodomoen	Odani Youno-cho 2481-1	0749-78-2006	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h00~19h00
	Hayami Kodomoen	Kohoku-cho Hayami 2277	0749-78-0075	(Tan) 3~5 anos (Chou) 6 meses~5 anos	(Tan) 9h00~14h00 (Chou) 7h00~19h00

Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone.

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

Rokusho Nintei 	Azai Nintei 	Biwa Nintei 	Torahime Nintei 	Takatsuki Nintei 
Kinomoto Nintei 	Yogo Nintei 	Nishi Azai Nintei 	Nag.Minami Nintei 	
Nagahama Baika Hoikuen 	Nagahama Aijien 	Catholic Nagahama 	Leimond Nagahama Minami 	Leimond Nagahama 
Nagahama Gakusha 	Odani Kodomoen 	Hayami Kodomoen 		

A Coordenadoria Educacional do Departamento de Educação Infantil (Youjika) está distribuindo o Guia de Ingresso do pré-escolar (Youchien, Hoikusho(en), Nintei Kodomoen). Favor conferir no guia sobre como solicitar a inscrição, introdução, mapa de localização de cada pré-escolar, etc.

Guia sobre trâmites do cotidiano

Poderá conferir com antecedência os procedimentos para solicitar a inscrição, documentos necessários, etc.

Digital Gousei Suishinka 0749-65-6581



(4) Ichiji Azukari Service (Ichiji Hoiku)**Serviço de cuidados temporários**

Youjika

☎ 0749-65-8607

Para às crianças que ainda não atingiram a idade escolar (Shougakkou), são realizados os cuidados temporários no lugar dos pais e/ou responsáveis, quando estes por motivo de trabalho, doença, etc., não possam realizá-lo em casa durante o dia. São realizados nos seguintes locais (Nintei Kodomoen).

Pré-escolar público																			
[Creches que oferecem este serviço]	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nome da creche</th> <th>Localização</th> <th>Telefone</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Rokushou Nintei Kodomoen</td> <td>Katsu-cho 491</td> <td>0749-62-7036</td> </tr> <tr> <td>Biwa Nintei Kodomoen</td> <td>Yagihama-cho 26-1</td> <td>0749-72-2150</td> </tr> <tr> <td>Nishiazai Nintei Kodomoen</td> <td>Nishiazai-cho Shiotsunaka 2066</td> <td>0749-88-8111</td> </tr> </tbody> </table>			Nome da creche	Localização	Telefone	Rokushou Nintei Kodomoen	Katsu-cho 491	0749-62-7036	Biwa Nintei Kodomoen	Yagihama-cho 26-1	0749-72-2150	Nishiazai Nintei Kodomoen	Nishiazai-cho Shiotsunaka 2066	0749-88-8111				
Nome da creche	Localização	Telefone																	
Rokushou Nintei Kodomoen	Katsu-cho 491	0749-62-7036																	
Biwa Nintei Kodomoen	Yagihama-cho 26-1	0749-72-2150																	
Nishiazai Nintei Kodomoen	Nishiazai-cho Shiotsunaka 2066	0749-88-8111																	
[Criança alvo]	<p>Crianças de 6 meses a 5 anos de idade, residentes em Nagahama</p> <ul style="list-style-type: none"> ※ Mesmo morando fora de Nagahama poderão utilizar os serviços, contanto que trabalhem no município ou estejam temporariamente na casa dos pais devido ao parto. ※ Caso esteja matriculado em um Youchien (jardim de infância), Nintei Kodomoen (Tanjibu 「período semi-integral」), poderá solicitar somente para as férias prolongadas, como férias de verão, etc... ※ Caso esteja matriculado em um Hoikuen (creche) ou Nintei Kodomoen (Choujibu 「período integral」), não poderá utilizar este serviço. 																		
[Modo de solicitação]	Preencha os dados necessários no formulário próprio e entregue na creche que deseja utilizar.																		
[Horário de funcionamento]	Das 8h30 às 16h30																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Motivo</th> <th>Nome do serviço</th> <th>Dias que poderão utilizar, etc.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Por motivo de trabalho, aquisição da carteira de motorista, aquisição de qualificação, etc.</td> <td>Hiteikiteki Hoiku Service Jigyuu Serviço para cuidar da criança esporadicamente</td> <td>Máximo 14 dias por mês, por 6 meses.</td> </tr> <tr> <td>Ida ao hospital, tratamento médico, cuidar de enfermo, parto, ocasião cerimonial (casamento/funeral), etc.</td> <td>Kinkyuu Hoiku Service Jigyuu Serviço para cuidar da criança em emergências</td> <td>Máximo 14 dias por mês.</td> </tr> <tr> <td>Para amenizar o desgaste emocional e/ou físico causados pelo estresse na criação dos filhos.</td> <td>Shiteki Riyuu ni yoru Hoiku Service Jigyuu Serviço para cuidar da criança por motivos particulares</td> <td>Máximo meio período ou 1 dia.</td> </tr> </tbody> </table> <p>※O número máximo de dias que podem ser utilizados varia de acordo com o motivo da solicitação.</p>			Motivo	Nome do serviço	Dias que poderão utilizar, etc.	Por motivo de trabalho, aquisição da carteira de motorista, aquisição de qualificação, etc.	Hiteikiteki Hoiku Service Jigyuu Serviço para cuidar da criança esporadicamente	Máximo 14 dias por mês, por 6 meses.	Ida ao hospital, tratamento médico, cuidar de enfermo, parto, ocasião cerimonial (casamento/funeral), etc.	Kinkyuu Hoiku Service Jigyuu Serviço para cuidar da criança em emergências	Máximo 14 dias por mês.	Para amenizar o desgaste emocional e/ou físico causados pelo estresse na criação dos filhos.	Shiteki Riyuu ni yoru Hoiku Service Jigyuu Serviço para cuidar da criança por motivos particulares	Máximo meio período ou 1 dia.				
Motivo	Nome do serviço	Dias que poderão utilizar, etc.																	
Por motivo de trabalho, aquisição da carteira de motorista, aquisição de qualificação, etc.	Hiteikiteki Hoiku Service Jigyuu Serviço para cuidar da criança esporadicamente	Máximo 14 dias por mês, por 6 meses.																	
Ida ao hospital, tratamento médico, cuidar de enfermo, parto, ocasião cerimonial (casamento/funeral), etc.	Kinkyuu Hoiku Service Jigyuu Serviço para cuidar da criança em emergências	Máximo 14 dias por mês.																	
Para amenizar o desgaste emocional e/ou físico causados pelo estresse na criação dos filhos.	Shiteki Riyuu ni yoru Hoiku Service Jigyuu Serviço para cuidar da criança por motivos particulares	Máximo meio período ou 1 dia.																	
[Valor]	<p>É determinado de acordo com a idade da criança.</p> <ul style="list-style-type: none"> ※ É determinado conforme a tabela abaixo com base na soma total do imposto municipal dos pais e/ou responsáveis. No entanto, dependendo da soma total do imposto municipal, em alguns casos, a taxa de uso está sujeita a redução. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Idade</th> <th>Integral (utilizar mais de 4 horas)</th> <th>Meio período (utilizar até 4 horas)</th> <th>Taxa de refeição</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Crianças de 0 a 2 anos de idade</td> <td>¥2.300</td> <td>¥1.150</td> <td>¥ 360</td> </tr> <tr> <td>Crianças com 3 anos de idade</td> <td>¥1.200</td> <td>¥ 600</td> <td>¥ 270</td> </tr> <tr> <td>Crianças acima de 4 anos de idade</td> <td>¥1.100</td> <td>¥ 550</td> <td>¥ 270</td> </tr> </tbody> </table> <p>※ No caso de pedir a refeição, será cobrada a taxa de refeição a parte.</p>			Idade	Integral (utilizar mais de 4 horas)	Meio período (utilizar até 4 horas)	Taxa de refeição	Crianças de 0 a 2 anos de idade	¥2.300	¥1.150	¥ 360	Crianças com 3 anos de idade	¥1.200	¥ 600	¥ 270	Crianças acima de 4 anos de idade	¥1.100	¥ 550	¥ 270
Idade	Integral (utilizar mais de 4 horas)	Meio período (utilizar até 4 horas)	Taxa de refeição																
Crianças de 0 a 2 anos de idade	¥2.300	¥1.150	¥ 360																
Crianças com 3 anos de idade	¥1.200	¥ 600	¥ 270																
Crianças acima de 4 anos de idade	¥1.100	¥ 550	¥ 270																

Serviço de suporte aos pais e/ou responsáveis que cuidam de filhos em casa
Nahagama-shi Zaitaku Ikuji Shien Jigyou **Katei Jidou Soudan**
☎ 0749-65-6544
Shitsu

Na Sala de Consulta sobre a Família e a Criança (Katei Jidou Soudan shitsu) do Depto. de suporte à criança e à família, estão distribuindo 2 (dois) cupons gratuitos que podem ser utilizados para Serviços de Cuidados Temporários (Ichiji Azukari Service).

【Criança alvo】	Crianças de 6 meses a 1 e 6 meses de idade, residentes em Nagahama No entanto, as crianças matriculadas em um Hoikuen ou Nintei Kodomoen (Choujibu), não são alvos.
【 Quantidade que pode utilizar】	Máximo duas vezes durante a idade acima (máximo 4 horas por cada vez)
【 Creches que oferecem este serviço】	Rokushou Nintei Kodomoen, Biwa Nintei Kodomoen, Nishi Azai Nintei Kodomoen

- ※ Antes de utilizar, é necessário realizar o cadastro e a reserva antecipada na creche onde deseja utilizar.
- ※ A taxa de refeição, lanche não estão incluídos no cupom gratuito.
- ※ Dependendo da situação da creche, em alguns casos, não poderá utilizar na data/horário desejado.

Pré-escolar particular

【 Creches que oferecem este serviço】	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nome da creche</th> <th>Endereço</th> <th>Número de telefone</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Leimond Nagahama Kodomoen</td> <td>Minami Koashi-cho 324-3</td> <td>0749-68-2480</td> </tr> <tr> <td>Odani Kodomoen</td> <td>Odani Yono-cho 2481-1</td> <td>0749-78-2006</td> </tr> </tbody> </table>	Nome da creche	Endereço	Número de telefone	Leimond Nagahama Kodomoen	Minami Koashi-cho 324-3	0749-68-2480	Odani Kodomoen	Odani Yono-cho 2481-1	0749-78-2006
	Nome da creche	Endereço	Número de telefone							
Leimond Nagahama Kodomoen	Minami Koashi-cho 324-3	0749-68-2480								
Odani Kodomoen	Odani Yono-cho 2481-1	0749-78-2006								
Sobre a criança alvo, modo de solicitação, horário de uso, taxa, etc., varia de acordo com cada creche, portanto, para obter mais detalhes, favor informar-se diretamente na própria creche.										

(5) Byouji Houiku – Cuidados no período de doença

◆ Mais Informações

• • • **Na Própria Instituição**

No caso da criança adoecer repentinamente e não puder cuidar em casa devido ao trabalho ou outros dos pais e/ou responsáveis, é realizado os cuidados temporários, a fim de auxiliar na compatibilidade entre o trabalho e a criação dos filhos. É necessário cadastrar-se antecipadamente.

【 Instituição que oferece este serviço】	Machi no Hokenshitsu Byouji Hoikushitsu (Pokapoka) (Endereço: Hirakata-cho 321-3 Sukoyaka kids clinic 2º piso Tel: 0749-68-3216)	Mapa 
【Criança alvo】	Crianças de 6 meses até o último ano da escola primária (6ª série) ※ Grau de enfermidade que permite a utilização do serviço • Gripe, inflamações gastrointestinais (Ichouen), doenças contagiosas (como influenza, etc...), doenças crônicas (como bronquite asmática, etc...), ferimentos externos (como queimaduras, fraturas, etc...)	

【 Instituição que oferece este serviço】	Shakai Fukushi Houjin Manten Takatsuki Hiyokko Hoikuen (Endereço: Takatsuki-cho Takatsuki 641-2 Tel: 0749-51-9070)	Mapa 
【Criança alvo】	Crianças de 6 meses até o último ano da escola primária (6ª série) ※ Grau de enfermidade que permite a utilização do serviço • Gripe, inflamações gastrointestinais (Ichouen), doenças crônicas (como bronquite asmática, etc...), ferimentos externos (como queimaduras, fraturas, etc...)	

Byougoji Houiku – Cuidados no período de convalescença**◆ Mais Informações****• • • Na Própria Instituição**

É realizado os cuidados de crianças em período de convalescença, em que esta não podem frequentar a creche, a fim de auxiliar na compatibilidade entre o trabalho e a criação dos filhos. É necessário cadastrar-se antecipadamente.

【 Instituição que oferece este serviço】	Hiyoko Nyuuji Hoikuen (Endereço: Kobori-cho 66-1 / tel: 0749-63-8892)	Mapa 
【Criança alvo】	Crianças de 6 meses ~ 5 anos de idade ※ Grau de enfermidade que permite a utilização do serviço • Quando o período agudo de doenças contraídas no cotidiano (gripe, inflamações gastrointestinais, etc...) já tiver passado. • No caso de doenças contagiosas (caxumba, catapora, etc...), depois que o período de contágio já tiver passado. • No caso de doenças crônicas (bronquite asmática, etc...), depois que a crise já tiver passado. • Com relação a ferimentos externos (queimaduras, fraturas, etc...), depois que o estado estiver estabilizado.	

**(6) Ninkagai Hoiku Shisetsu –
Instituição de cuidados não reconhecidos**
◆ Mais Informações**• • • Na Própria Instituição**

Dentre as instituições que tem o propósito de realizar os cuidados de bebês e crianças, existem também aquelas que não são creches, mas são reconhecidas pelo governo, são chamados de 「Ninkagai Hoiku Shisetsu – Instituição de cuidados não reconhecidas」. Com base nas diretrizes do bem-estar infantil, é obrigatório notificar ao governo no prazo de um mês a contar da data que iniciou o serviço.

【 Instituição que oferece este serviço】	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nome da instituição</th> <th>Endereço</th> <th>Tel</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Kids Park Nagahama</td> <td>Yawata Nakayama-cho 47 2º piso do prédio Kaze no machi</td> <td>0749-63-1894</td> </tr> <tr> <td>Hag Terrace Nagahama Hoiku room</td> <td>Yawata Higashi-cho 75-1 2º piso do prédio YF 22</td> <td>0749-59-3788</td> </tr> <tr> <td>Hag Terrace Kamiteru Hoiku room</td> <td>Kamiteru-cho 319-2 1º piso do prédio YF 30</td> <td>0749-57-6430</td> </tr> <tr> <td>GRIP'S Nagahama Hoikuen</td> <td>Ootatsumi-cho 3-2</td> <td>0749-53-3555</td> </tr> <tr> <td>Takatsuki Hiyokko Hoikuen</td> <td>Takatsuki-cho Takatsuki 641-2</td> <td>0749-51-9077</td> </tr> </tbody> </table>			Nome da instituição	Endereço	Tel	Kids Park Nagahama	Yawata Nakayama-cho 47 2º piso do prédio Kaze no machi	0749-63-1894	Hag Terrace Nagahama Hoiku room	Yawata Higashi-cho 75-1 2º piso do prédio YF 22	0749-59-3788	Hag Terrace Kamiteru Hoiku room	Kamiteru-cho 319-2 1º piso do prédio YF 30	0749-57-6430	GRIP'S Nagahama Hoikuen	Ootatsumi-cho 3-2	0749-53-3555	Takatsuki Hiyokko Hoikuen	Takatsuki-cho Takatsuki 641-2	0749-51-9077
Nome da instituição	Endereço	Tel																			
Kids Park Nagahama	Yawata Nakayama-cho 47 2º piso do prédio Kaze no machi	0749-63-1894																			
Hag Terrace Nagahama Hoiku room	Yawata Higashi-cho 75-1 2º piso do prédio YF 22	0749-59-3788																			
Hag Terrace Kamiteru Hoiku room	Kamiteru-cho 319-2 1º piso do prédio YF 30	0749-57-6430																			
GRIP'S Nagahama Hoikuen	Ootatsumi-cho 3-2	0749-53-3555																			
Takatsuki Hiyokko Hoikuen	Takatsuki-cho Takatsuki 641-2	0749-51-9077																			
	※ Estão listadas apenas as instituições que atendem aos padrões de orientação e supervisão de creches não reconhecidas (<i>Ninkagai Houiku Shisetsu Shidou Kantoku Kijun</i>) e creches administradas por empresas (<i>Kigyou Shudou gata Hoiku Shisetsu</i>). Para obter mais informações sobre a criança alvo, modo de solicitação, horário de funcionamento, taxa, etc., favor informar-se diretamente na própria instituição.																				

Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone.

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

Kids Park Nagahama	Hag Terrace Nagahama Hoiku room	Hag Terrace Kamiteru Hoiku room	GRIP'S Nagahama Hoikuen	Takatsuki Hiyokko Hoikuen
				

6. Serviços de suporte à criação dos filhos

子育て支援サービス

Centro de Suporte às Famílias de Nagahama –
Nagahama • Family • Support • Center –

No prédio Sazanami Town
3º piso do Nagahama Bunka Fukushi Plaza
☎ 0749-57-6101

É uma organização de assistência mútua em que pessoas que desejam receber auxílio (Onegai Kaiin) na criação dos filhos, e pessoas que desejam prestar auxílio (Makasete Kaiin), tornam-se associados, e ajudam-se mutuamente, prestando ou recebendo auxílio na criação e educação das crianças da região.

【 Requisitos p/ Associados】	<u>Onegai Kaiin</u>	Pais e/ou responsáveis, que residem, trabalham ou estudam em Nagahama e com filhos entre 3 meses e 6ª série da escola primária.
	<u>Makasete Kaiin</u>	Pessoas acima de 20 anos que podem cuidar e realizar o transporte das crianças residentes em Nagahama. Deverá participar uma vez do seminário para iniciantes.
	<u>Docchimo Kaiin</u>	Pessoas residentes em Nagahama que podem registrar-se nos dois tipos (Onegai Kaiin e Makasete Kaiin).
【 Tipos de assistências que podem ser oferecidas】	<ul style="list-style-type: none"> • Cuidados da criança antes ou após o horário da creche ou outros; • Serviço de transporte para creches ou outros; • Cuidados da criança após a aula ou após o término do Houkago Jidou Kurabu, etc.; • Cuidados da criança em casos de urgência ou trabalhos temporários dos pais e/ou responsáveis, etc. 	
【 Cadastro de associados】	<ul style="list-style-type: none"> • Para tornar-se associado, é necessário cadastrar-se neste serviço. • No caso de cuidado das crianças, normalmente, este é realizado na residência do Makasete Kaiin. • Os serviços podem ser realizados desde manhã cedo até tarde da noite, porém, nunca oferecemos serviço de pousada das crianças. 	

Dias de funcionamento	Horário de funcionamento	Custo do serviço valor da hora por cada criança (metade do valor à partir do 2º filho)
Dias úteis	7h00 ~19h00	¥700
	além do horário acima	¥800
Sábados, domingos, feriados nacionais e feriado de final e início de ano (12/29 ~ 1/3)	7h00 ~19h00	¥800
	além do horário acima	¥900
No caso de utilizar somente o serviço de transporte		¥500 (acima de 10 km há taxa adicional)



Serviço de Revigoração para papai e mamãe (Cuidados temporários da criança) – Papa Mama • Refresh Takuji Jigyō (Ichiji Azukari Takuji)

◆ Mais Informações

• • • Na própria Instituição

Para possibilitar que a criação dos filhos seja realizada animadamente, oferecemos o Serviço de Revigoração para papai e mamãe (Papa Mama Refresh Jigyō). Desta forma estaremos aliviando o peso da criação dos filhos e proporcionando momentos para os pais se descontraírem e revigorarem.

【 Local de funcionamento】	Sansun Land	Jifukuji-cho 4-36	Tel 0749-62-3738 (linha direta)
	Aiai Land	Takatsuki-cho Douganji 160 4º piso da Subpref. de Takatsuki	Tel 0749-85-3123 (linha direta)
	Kids Park Nagahama	Yawata Nakayama-cho 477 2º piso do prédio Kaze no Machi	Tel 0749-63-1894
【 Horário de funcionamento】	Das 9h00~16h00 (máximo 4 horas por vez)		
【 Taxa】	¥250/hora		
【 Quantidade que pode utilizar】	É permitido utilizar até 4 vezes por mês somando as três instituições (Sansun Land, Aiai Land e Kids Park)		
【 Pessoas alvo】	Pessoas residentes em Nagahama (crianças a partir de 6 meses até menos de 4 anos de idade que não estejam matriculados no pré-escolar)		
【 Como solicitar】	É necessário cadastrar-se antecipadamente para entrevista. Poderá reservar por telefone, aplicativo 「Nagamaru Kids」 em japonês ou diretamente no local.		

Sansun Land • Aiai Land	Dias de funcionamento	Sansun Land :	De terça a sexta-feira (exceto segunda-feira, sábados, domingos, feriados e final e início de ano)
		Aiai Land :	De segunda a sexta-feira (exceto sábados, domingos, feriados e final e início de ano)
	Notas	<ul style="list-style-type: none"> • Não fornecemos refeição. Deve providenciar conforme a necessidade; • Favor trazer algo para beber; • Favor providenciar itens que forem necessários como: fraldas, trocas de roupas, acolchoado para o cochilo, etc.; • Favor efetuar o pagamento da taxa no final do serviço de cuidados; • No caso de cancelamento do serviço, favor comunicar o mais rápido possível; • Reserva no dia, somente se houver vaga no serviço de cuidados. 	

Kids Park Nagahama	Dias de funcionamento	De segunda a sexta-feira * Ao realizar o cadastro de Associado do Kids Park, poderá utilizar serviços fora do horário, prorrogar o horário e utilizar além do limite. Há um desconto de inscrição para os membros papai e mamãe.
	Notas	<ul style="list-style-type: none"> • Taxa de refeição ou outros serviços que não sejam cuidados temporários, será cobrado a taxa adicional. • Favor reservar até um dia antes do uso do serviço. (Por via de regra, não aceitamos reserva no dia) • Poderá sofrer alterações nos dias e horário de realização dos serviços. • Mais detalhes sobre o serviço de cuidados, favor contatar diretamente o Kids Park.

Sansun Land	Aiai Land	Kids Park Nagahama
		

※Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone!!
 ※Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.



7. Clube das Crianças após as aulas

放課後児童クラブ

**Clube das Crianças após as aulas –
Houkago Jidou Kurabu**

Kodomo Katei Shienka
☎ 0749-65-6514

É um serviço direcionado às crianças do primário (Shougakkou) que devido ao trabalho ou outros dos pais, não tem com quem ficar após a aula e durante as férias escolares. Este serviço visa proporcionar um local apropriado para brincar e realizar atividades do dia a dia, auxiliando no pleno desenvolvimento da criança.

Kurabu Público		Lista do Houkago Jidou Kurabu Público confira a página 33 e 34															
[Trâmite de inscrição]	<ul style="list-style-type: none"> • Todos os anos, há um período de inscrição para ingressar no próximo ano letivo. (A inscrição tem início aproximadamente em outubro). • Durante o período de inscrição, a recepção é realizada no Depto. Kodomo Katei Shienka, Kurashi Madoguchika (Hokubu Goudou Chousha), ou no próprio Kurabu. (Mais detalhes sobre o período de inscrição, etc., serão publicados no informativo da prefeitura 「Kouhou Nagahama」, etc...). • Dependendo do número de inscrição, em alguns casos, não poderá frequentar o Houkago Jidou Kurabu. (Com relação a aprovação/reprovação de ingresso, será decidido pela prefeitura.). • Com relação as inscrições fora do período de inscrição, poderão ser realizadas a qualquer momento no Kodomo Katei Shienka, no Kurashi Madoguchika (Hokubu Goudou Chousha). (Porém, poderá ingressar somente quando houver vaga no Kurabu.). 																
	[Mensalidade do Kurabu]	<ul style="list-style-type: none"> • No caso de frequentar anualmente (Tsuunen) <table border="1" data-bbox="432 1160 1501 1267"> <thead> <tr> <th>Sem frequência ao sábado</th> <th>Com frequência ao sábado</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>8.000/mensal</td> <td>11.000/mensal</td> </tr> </tbody> </table> ※ Somente aqueles que frequentam anualmente (Tsuunen) poderão frequentar aos sábados. (Não há sistema de frequentar somente aos sábados.). • No caso de frequentar somente durante as férias escolares (Chouki) <table border="1" data-bbox="432 1413 1501 1568"> <thead> <tr> <th>Férias de Primavera (Abril)</th> <th>Férias de Verão</th> <th>Férias de Inverno</th> <th>Férias de Primavera (Março)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3.000 ienes</td> <td>16.000 ienes</td> <td>6.000 ienes</td> <td>3.000 ienes</td> </tr> </tbody> </table> 					Sem frequência ao sábado	Com frequência ao sábado	8.000/mensal	11.000/mensal	Férias de Primavera (Abril)	Férias de Verão	Férias de Inverno	Férias de Primavera (Março)	3.000 ienes	16.000 ienes	6.000 ienes
Sem frequência ao sábado	Com frequência ao sábado																
8.000/mensal	11.000/mensal																
Férias de Primavera (Abril)	Férias de Verão	Férias de Inverno	Férias de Primavera (Março)														
3.000 ienes	16.000 ienes	6.000 ienes	3.000 ienes														

Kurabu Particular **Lista do Houkago Jidou Kurabu Particular confira a página de 34 a 36**

Sobre o procedimento de inscrição, mensalidade, etc., do Houkago Jidou Kurabu Particular, favor entrar em contato diretamente com o próprio Kurabu particular.



Lista do Houkago Jidou Kurabu Público

Horário de Funcionamento	<p>Nos dias de aulas : após as aulas até 18h00</p> <p>Sábado : das 7h30 às 18h00</p> <p>Férias Escolares : das 7h30 às 18h00</p>
---------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone.

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

Nome do Kurabu	Local de Funcionamento	Localização	Nº. de telefone
Hibari Kurabu	Takada-cho 9-9 Dentro do Nagahama Shougakkou		090-7765-3736
Yamabato Kurabu	Yawata Nakayama-cho 1310 Dentro do Nagahama Kita Shougakkou		090-7763-5482
Tanpopo Kurabu	Kamiteru-cho 311 Dentro do Kamiteru Shougakkou		090-7758-9880
Ajisai Kurabu	Minami Tazuke-cho 352 Dentro do Nangouri Shougakkou		090-7764-3354
Himawari Kurabu	Haruchika-cho 353 Dentro do Kitagouri Shougakkou		090-7764-5890
Sumire Kurabu	Kada-cho 1460 Dentro do Nagahama Minami Shougakkou		090-7759-0652
Tsukushi Kurabu	Uchibo-cho 1051 Dentro do Yuta Shougakkou		090-6912-4090
Kosumosu Kurabu	Toume-cho 54 Dentro do Azai Shougakkou		090-7888-1574
Wakuwaku Kurabu	Kawamichi-cho 3456 Dentro do Biwa Minami Shougakkou		090-7758-4968
Takenoko Kurabu	Masuda-cho 56 Dentro do Biwa Kita Shougakkou		090-6973-0739
Sazanka Kurabu	Gomura 88 Dentro do Torahime Gakuen		080-8525-4655

Nome do Kurabu	Local de Funcionamento	Localização	Nº. de Telefone
Kohakuchou Kurabu	Kohoku-cho Yamamoto 1125 Dentro do Asahi Shougakkou		090-5092-5906
Sarubia Kurabu	Kohoku-cho Hayami 2561-1 Dentro do Hayami Shougakkou		090-5132-5495
Tsukikko Kurabu	Takatsuki-cho Takatsuki 738 Dentro do Takatsuki Shougakkou		090-1484-3111
Nanakko Kurabu	Takatsuki-cho Karakawa 248 Dentro do Nanasato Shougakkou		080-8504-5661
Kobushi Kurabu	Kinomoto-cho Kinomoto 685-1 Dentro do Kinomoto Shougakkou		080-2480-6403
Kurabu aos sábados	Juri-cho 123-1 Dentro do Nagahama Kita Shougakkou		090-4766-6598



Lista do Houkago Jidou Kurabu Particular

※ As áreas escolares variam de acordo com cada Kurabu. Para mais detalhes, favor contatar diretamente o Kurabu particular.

Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone.

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

Child House Houkago Jidou Kurabu TEL090-5058-7116

Tamura-cho 1606-3 Child House Jidou center		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares	Após as aulas ~19 : 00 8 : 00~18 : 30 7 : 30~19 : 00
-----------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------	---------------------------------------------	------------------------------------------------------------

Mirai Kids Sede Katsu TEL080-4972-1719

Katsu-cho 470		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares	Após as aulas ~18 : 30 7 : 30~18 : 30 7 : 30~18 : 30
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------	---------------------------------------------	------------------------------------------------------------

Mirai Kids Sede Hirakata TEL070-7796-8269

Hirakata-cho 238		Hor. de funcionamento	Dia de aula Sábados Férias escolares	Após as aulas ~18 : 30 7 : 30~18 : 30 7 : 30~18 : 30
------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------------------------------------

Mirai Kids Sede Oomiya		TEL080-3775-6019	
Oomiya-cho 9-9		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~18 : 30 7 : 30~18 : 30 7 : 30~18 : 30
Kayuu no Ie (Nagahama Aijien)		TEL090-3279-1200	
Yawata Higashi-cho 561		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~19 : 00 7 : 30~18 : 30 7 : 30~19 : 00
Kids Life Sede Minami Takada		TEL080-7286-4240	
Minami Takada-cho 5-5		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~19 : 00 7 : 30~18 : 00 7 : 30~19 : 00
Kids Life Sede Yawata Nakayama		TEL080-7286-4240	
Yawata Nakayama-cho 1154-1 2º piso do Prédio NK		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~19 : 00 7 : 30~18 : 00 7 : 30~19 : 00
Kids Life Sede Yawata Higashi		TEL080-7286-4240	
Yawata Higashi-cho 103-2		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~19 : 00 7 : 30~18 : 00 7 : 30~19 : 00
Houkago Jidou Kurabu Wids Sede Kita Funa		TEL0749-63-2115	
Kita Funa-cho 3-24 4º piso do Eki machi Terrace		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~19 : 00 7 : 30~19 : 00 7 : 30~19 : 00

Houkago Jidou Kurabu Wids Sede Juri		TEL0749-63-2115	
Juri-cho 103-19		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~19 : 00 7 : 30~19 : 00 7 : 30~19 : 00
Kids Park Houkago Jidou Kurabu Sede Kaze no machi Gakusha		TEL0749-63-1894	
(Sede Kaze no machi Gakusha)			
Yawata Nakayama-cho 477 3º piso do prédio Kaze no Machi		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~18 : 30 7 : 30~18 : 00 7 : 30~18 : 30
Kids Park Houkago Jidou Kurabu Sede Azai Gakusha		TEL0749-63-1894 (Sede Kaze no machi Gakusha)	
Uchibo-cho 258-1 Dentro do Seikatsukan 365		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~18 : 30 7 : 30~18 : 00 7 : 30~18 : 30
Kids Park Houkago Jidou Kurabu Sede Takatsuki Gakusha		TEL0749-63-1894 (Sede Kaze no machi Gakusha)	
Takatsuki-cho Higashi Monobe 36-1 Dentro do Kita no Can'S		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares Após as aulas ~18 : 30 7 : 30~18 : 00 7 : 30~18 : 30

Nikoniko Kurabu		TEL 0749-78-0935	
Odani Youno-cho 723-1 Dentro do Odani Jidoukan		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares
Após as aulas ~19 : 00 8 : 30~18 : 00 7 : 30~19 : 00			
Arena Kids		TEL 0749-57-6030	
Yawata Higashi-cho 612		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares
Após as aulas ~18 : 00 7 : 30~18 : 00 7 : 30~18 : 00			
Hotarukko Kurabu		TEL 0749-74-2340 (Shimokusano Chiiki Zukuri Kyougikai Jimukyoku)	
Kitanogo-cho 105 (Dentro do Shimokusano Machizukuri center)		Hor. de funcionamento	Dias de aula Férias escolares
Após as aulas ~18 : 00 7 : 30~18 : 00			
Houkago Jidou Kurabu [Furenzū]		TEL 0749-85-5419 (Nagahama-shi Shakai Fukushi Kyougikai)	
Nishi Azai-cho Shiotsuhama 1795 Dentro do Nishi Azai Bunshitsu		Hor. de funcionamento	Dias de aula Férias escolares
Após as aulas ~18 : 30 8 : 00~18 : 30			
Houkago Jidou Kurabu Kounotori		TEL 0749-65-3367 (Nagahama-shi Silver Jinzai center)	
Noda-cho 6 Dentro do Tane Shougakkou		Hor. de funcionamento	Férias escolares
7 : 30~18 : 00			
Tokizzu Kurabu		TEL 080-1441-7752	
Kinomoto-cho Ishimichi 1079-1 Dentro do Takatoki Shougakkou		Hor. de funcionamento	Férias escolares
8 : 00~18 : 00			
Yuta Kids Kurabu		TEL 0749-56-1029	
Uchibo-cho 2645 (Dentro do Yuta Machizukuri center)		Hor. de funcionamento	Férias escolares
7 : 30~18 : 00			
Houkago Jidou Kurabu Manabiya		TEL 0749-64-1286 (Tokutei Hieiri Katsudou Houjin Aikouen)	
Nishikouzaka-cho 524		Hor. de funcionamento	Dias de aula Sábados Férias escolares
Após as aulas ~19 : 00 7 : 30~19 : 00 7 : 30~19 : 00			

8. Vamos passear com a criança 子どもと一緒に出かけよう

(1) Centro de Suporte à criação dos filhos – Kosodate Shien center

É uma Instituição destinadas às crianças em idade pré-escolar (0 a 6 anos de idade) e seus pais e/ou responsáveis, bem como gestantes e seus familiares. Organizamos atividades onde possam sentir a importância e também experimentar as alegrias provenientes da criação dos filhos. Também auxiliamos o Kosodate Saakuru (grupos com objetivo de apoiar a criação dos filhos e onde é possível fazer novos amigos). Além disso, oferecemos informações e consultas relacionadas à criação dos filhos a qualquer momento.

※O serviço é oferecido somente no idioma japonês.

● 【Principais Atividades】

☆Consultas sobre a criação dos filhos (Kosodate Soudan)

Atendemos consultas relacionadas à criação dos filhos. (Também realizamos consultas online).

☆Aprendizagem (Manabi)

Realizamos atividades como Baby Bix, Baby Yoga, Brincar de Inglês, Rakko Time, etc.

☆Apoio a grupos (Saakuru Shien)

Apoiamos as atividades em grupos indo nos locais onde os grupos (Saakuru) realizam as atividades.

☆Espaço p/ crianças não ingressantes do pré-escolar (Mishuuenji Hiroba)

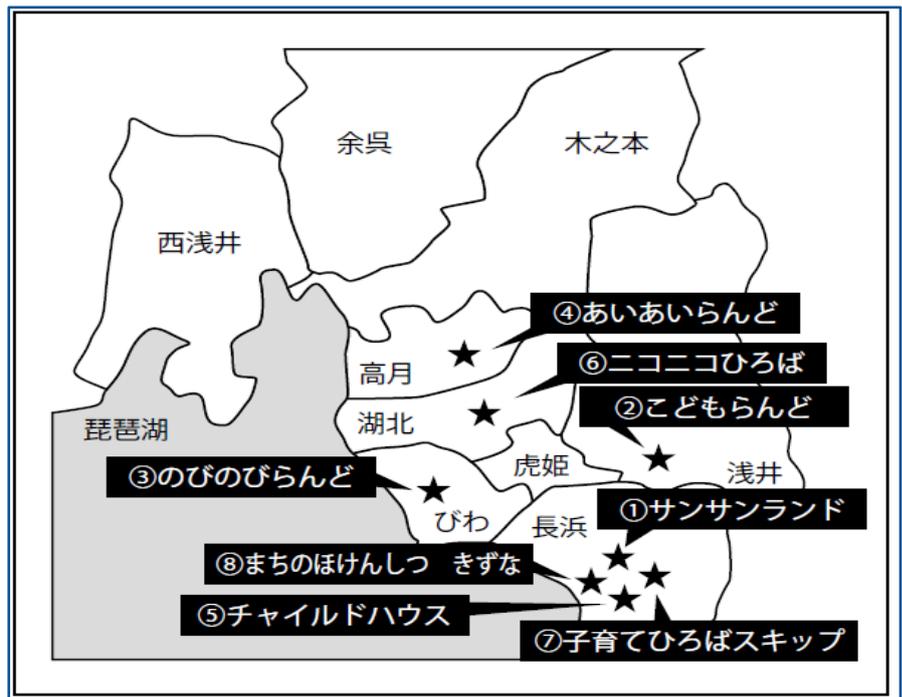
Uma ou duas vezes por mês, realizamos atividades em seis locais do Youchien e Nintei Kodomoen da cidade.

☆Espaço aberto p/ as brincadeiras (Asobi no Hiroba)

Organizamos atividades como espaço para bebês, gincana esportiva (Undoukai), festinha de Natal, narração de histórias infantis, etc., para bebês e crianças de 1~6 anos de idade (crianças do pré-escolar) e seus pais e/ou responsáveis.

《Centro de Suporte à Criação dos Filhos (Kosodate Shien center) 子育て支援センター》

- ① San San Land
- ② Kodomo Land
- ③ Nobi Nobi Land
- ④ Ai Ai Land
- ⑤ Child House
- ⑥ Niko Niko Hiroba
- ⑦ Kosodate Hiroba Sukippu
- ⑧ Machi no Hokenshitsu Kizuna



① Sansan Land Kosodate Shien center

[Local] Jifukuji-cho 4-36

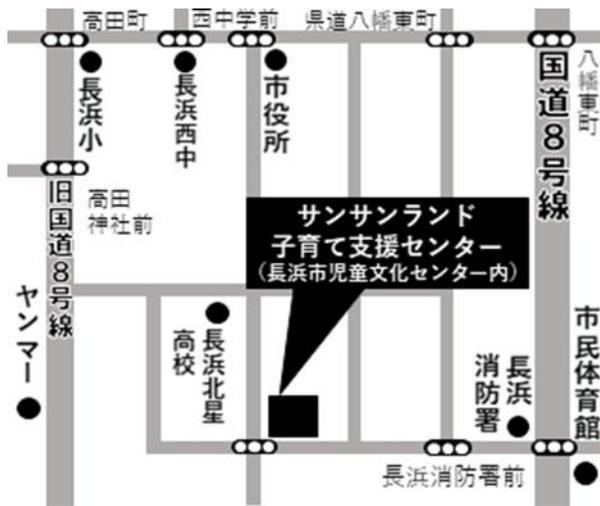
Dentro do Nagahama-shi Jidou Bunka center

[Tel] 0749-62-3712

[Horário de funcionamento] das 9h00~17h00

[Dia de funcionamento] de ter a dom (fechado todas as segundas, feriados e 1º e 3º domingo do mês)

[Mapa de localização]



② Kodomo Land Kosodate Shien center

[Local] Ooyori-cho 1454 Dentro do Azai

Bunka Sports Kouen

[Tel] 0749-74-4567

[Horário de funcionamento] das 9h00~17h00

[Dia de funcionamento] de ter a sáb (Fechado todas as segundas, domingos e feriados)

[Mapa de localização]



③ Nobi Nobi Land Kosodate Shien center

[Local] Yagihama-cho 26-1

Dentro do Biwa Nintai Kodomoen

[Tel] 0749-72-8177

[Horário de funcionamento] das 9h00~17h00

[Dia de funcionamento] de seg a sex

[Mapa de localização]



④ Ai Ai Land Kosodate Shien center

[Local] Takatsuki-cho Douganji 160

4º piso da Subprefeitura de Takatsuki

[Tel] 0749-85-5577

[Horário de funcionamento] das 9h00~17h00

[Dia de funcionamento] de seg a sex

[Mapa de localização]



Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone.

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

⑤ **Child House Kosodate Shien center**

[Local] Tamura-cho 1606-3

Dentro do Child House Jidou center

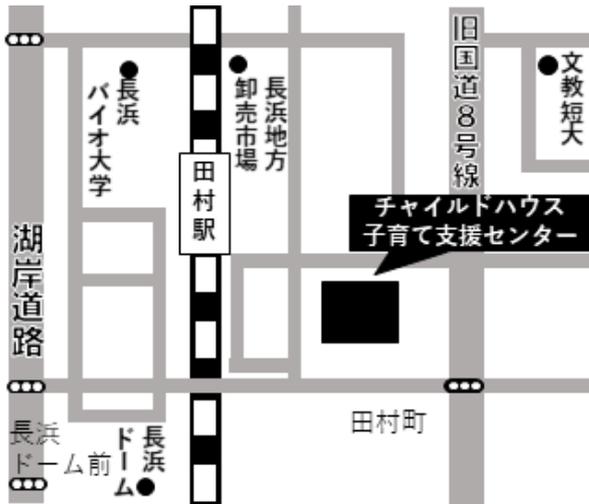
[Tel] 080-2542-3143

[Horário de funcionamento] das 9h30~12h00

[Dia de funcionamento] de seg a sex (exceto feriados) ※ Fechado durante o funcionamento do

Houkago Jidou Kurabu

[Mapa de localização]



⑥ **Nikoniko Hiroba**

[Local] Odani Youno-cho 723-1

Dentro do Nikoniko House Odani Jidoukan

[Tel] 0749-78-0935

[Horário de funcionamento] das 10h00~13h00

[Dia de funcionamento] de ter a sex (exceto feriados)

※ Fechado durante o funcionamento do Houkago Jidou Kurabu

[Mapa de localização]



⑦ **Kosodate Hiroba Sukippu**

[Local] Katsu-machi 490

Dentro Rokushou Machizukuri center

[Tel] 0749-62-1212

[Horário de funcionamento] das 9h00~15h30

[Dia de funcionamento] ter • qua • qui (exceto feriados)

[Mapa de localização]



⑧ **Machi no Hokenshitsu Kizuna**

[Local] Hirakata-cho 321-3

2º piso da Clínica Sukoyaka Kids

[Tel] 0749-68-3215

[Horário de funcionamento] das 10h00~15h00

[Dia de funcionamento] seg • qui • sex (exceto feriados)

[Mapa de localização]



Espaço para crianças não ingressantes do pré-escolar – Mishuuenji Hiroba

A atividade itinerantes (Shuccho Hiroba) que era realizado no Centro de Suporte à criação dos filhos (Kosodate Shien center), passará a ser realizado no Youchien ou Nintei Kodomoen da área como 「Mishuuenji Hiroba」.

São destinadas às crianças não ingressantes do pré-escolar e seus pais e/ou responsáveis residentes em Nagahama. Além das brincadeiras livres, há também brincadeiras de interagir e leitura de livros ilustrados. Pais e filhos venham brincar conosco. Não deixem de nos visitar.

[Dia de funcionamento]	É realizado de uma ou duas vezes por mês, porém, 「Mayukko Hiroba」 é realizado 6 vezes por ano. (※Favor informar-se com o Aiai Land Kosodate Shien center para saber sobre as datas).
-------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone.

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

Nome	Local de funcionamento	Mapa de localização	Tel
Mayukko Hiroba	Nagahama Nishi Youchien		Tel: 0749-85-5577 (Aiai Land Kosodate Shien center)
Torakko Hiroba	Torahime Nintei Kodomoen		
Waiwai Hiroba	Kohoku Youchien		
Kinoppi Hiroba	Kinomoto Nintei Kodomoen		
Yogokko Hiroba	Yogo Nintei Kodomoen		
Tanpopo Hiroba	Nishi Azai Nintei Kodomoen		



Biblioteca – Toshokan

Se for residentes de Nagahama, poderá solicitar o cartão de usuário da biblioteca (Toshokan Riyou card) desde 0 ano de idade. Ao solicitar o cartão de usuário, favor apresentar um documento que seja possível conferir o endereço e a data de nascimento.

◆ Primeiro contato com os livros - Book Start

「Comunicação oral e emocional através dos livros」

Assim como o leite materno é essencial para o crescimento do bebê, é muito importante conversar carinhosamente com ele, em um ambiente aconchegante para o desenvolvimento da linguagem e da parte emocional. Este momento de relacionamento com a criança é também para o adulto, um momento de serenidade e alegria na criação dos filhos.

☆Distribuição de livros ilustrados – Book Start☆

No exame pediátrico para crianças com 4 meses realizado no Hoken Center, serão presenteados com 2 livros ilustrados na bolsa original do Book Start.

[Destinado] Aos bebês alvo do exame pediátrico de 4 meses

[Época de distribuição] No exame pediátrico de 4 meses

[Local] No local de exame pediátrico de 4 meses (Hoken center de Nagahama • Hokubu Kenkou Suishin center)

◆ Hora do Primeiro Contato com os livros – Book start time



A bibliotecária irá explicar sobre o Book Star e como se divertir com os livros ilustrados com bebês. Duração de 15 minutos. Poderá participar no horário que esteja disponível durante o seguinte horário.

[Detinado]	Para crianças de 0 ano de idade e seus pais ※A participação é gratuita e não é necessário reserva.
[Horário e local de funcionamento]	Biblioteca de Nagahama Toda 1ª segunda-feira do mês das 10h00 às 16h00 ※Somente no mês de janeiro será na 2ª segunda-feira. Biblioteca de Takatsuki Todo 1º sábado do mês das 10h00 às 12h00

◆ Narração de Histórias para bebês – Haguha-gu Ohanashikai

[Destinado]	Às crianças de 0, 1, 2 anos de idade e seus pais. ※A participação é gratuita e não é necessário reserva.
[Quando]	6 vezes por mês. (A data varia de acordo com o local de realização. Informe-se na biblioteca mais próxima).
[Local]	Nas 6 bibliotecas do município

◆ Horário do bebê – Akachan Time

Horário reservado preferencialmente para o uso de famílias com bebês. Poderá passar algumas horas com o bebê, lendo livros voltados a essa faixa etária.

[Destinado]	Crianças de 0, 1, 2 anos de idades e seus pais (participação livre)		
[Quando/local]	Biblioteca de Nagahama	Todas às 2ª feiras	Das 10:00 às 16:00
	Biblioteca de Azai	Todas às 6ª feiras	Das 10:00 às 12:00
	Biblioteca de Biwa	Todos os domingos	Das 10:00 às 12:00
	Biblioteca de Torahime	Todas às 4ª feiras	Das 10:00 às 12:00
	Biblioteca de Kohoku	Todas às 5ª feiras	Das 10:00 às 12:00
	Biblioteca de Takatsuki	Todos os sábados	Das 10:00 às 12:00
	※ Esteja à vontade para utilizar o local mesmo fora do horário da atividade 「Akachan Time」.		



◆ **Secção de livros infantis – Jidousho Corner**

Nas bibliotecas do município possuem um espaço com livros infantis voltado para crianças. Há diversos livros ilustrados e Kamishibai (histórias em gravuras) para divertir-se junto com as crianças. O espaço voltado para bebês, propicia um local onde possam se divertir com livros ilustrados, brinquedos e também brinquedos de madeira.

◆ **Secção de livros de auxílio à criação dos filhos – Kosodate wo Ouen suru Hon**

Além de livros ilustrados e infantis, na biblioteca também há diversos livros voltados à criação dos filhos. Principalmente, na Biblioteca de Nagahama e Biblioteca de Biwa estão repletas de livros que apoiam a criação dos filhos.

◆ **Brinquedos de madeira, para brincar, alugar!! - Asoberu! Karirareru! Mokusei Omocha!**

Para facilitar o uso da biblioteca pelas famílias com crianças pequenas, nas bibliotecas da cidade possuem brinquedos de madeira, quebra-cabeças para poderem brincar à vontade na área de livros infantis das bibliotecas. Também é possível alugar os brinquedos de madeira e quebra-cabeças.

◆ **Servicos de Internet – Internet Service**

Poderá reservar livros e revistas que deseja ler ou conferir a data de devolução dos livros emprestados usando seu computador ou smartphone. Além disso, também publicamos informações sobre eventos, como narração de histórias, etc., a qualquer momento. Para obter mais detalhes, consulte a home page (<https://lib.city.nagahama.lg.jp/>) da Biblioteca Municipal de Nagahama.



◆ **Também poderão amamentar – Junyuu mo dekimasu**

Há uma sala de amamentação no 「Nagahama Bunka Fukushi Plaza」 onde está localizada a biblioteca de Nagahama. Em outras bibliotecas poderão utilizar salas vazias para amamentar. Caso deseje utilizar, favor informar o funcionário da biblioteca.

◎ Para mais informações e localização

Poderá visualizar o mapa de localização com a leitura do código QR do seu Smartphone.

※ Em alguns casos, não conseguirá ler o código QR dependendo das configurações do seu Smartphone.

Biblioteca de Nagahama
TEL 0749-63-2122
Takada-cho 12-34

Biblioteca de Torahime
TEL 0749-73-2335
Miyabe-cho 3445

Biblioteca de Azai
TEL 0749-74-3311
Oyori-cho 528

Biblioteca de Kohoku
TEL 0749-78-1687
Kohoku-cho Hayami 2745

Biblioteca de Biwa
TEL 0749-72-4305
Nanba-cho 505

Biblioteca de Takatsuki
TEL 0749-85-4600
Takatsuki-cho Douganji 115

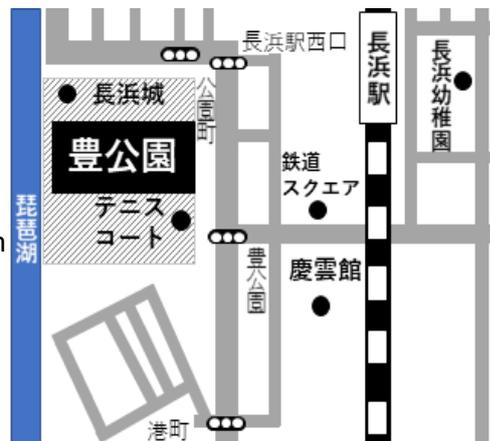
Twitter da Biblioteca de Nagahama



Hou Kouen

O Hou Kouen é um parque geral que se espalha sobre as ruínas do Castelo de Nagahama, que serviu de residência do senhor Toyotomi Hideyoshi. A cada estação florescem as flores de ameixeiras, cerejeiras, glicínias, etc., podendo apreciar as paisagens das quatro estações. Dentro do parque fica o Museu Histórico do Castelo de Nagahama, inspirado na réplica do Castelo de Nagahama, onde também poderá vivenciar a história e a cultura daquela época. Há também instalações esportivas como, quadra de tênis, etc., é um local adequado para praticar atividades físicas.

(Os arredores do parque infantil estão em obra. Portanto, venham com cuidado. Além disso, os brinquedos para recreação infantil foram transferidos perto da área livre “Jiyuu Hiroba”)



[Endereço] Nagahama-shi Kouen-cho 1325

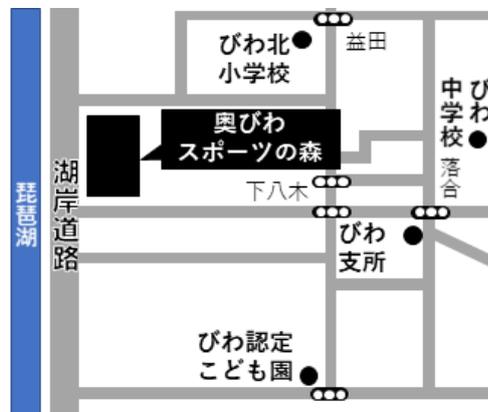
[Mais Informação] Depto. de Planejamento Urbano de Nagahama (Nagahama-shi Toshi Keikaku-ka) ☎ 0749 – 65 – 6541

Okubiwa Sports no Mori

É um parque geral que fica às margens do Lago Biwa (Biwako). Há uma área com brinquedos para recreação infantil. Além disso, há também uma área para praticar esportes como, quadra de tênis, campo de golfe, área multiúso para jogar beisebol, etc.

[Endereço] Nagahama-shi Hayasaki-cho 1667

[Mais informações] Okubiwa Sports no Mori
☎ 0749 – 72 – 2548



Kamiteru Undou Kouen

Há um estádio de atletismo, campo de softball e uma área de lazer. No verão, poderá desfrutar da piscina pública, possui piscina infantil, piscina com correnteza, etc.

[Endereço] Nagahama-shi Kamiteru-cho 208-1

[Maiores informações] Kamiteru Undou Kouen
☎ 0749 – 65 – 3399



Daitsuuji Kouen

É preservado para não prejudicar a imagem do Jardim construído no final da Era Edo, e no centro possui uma lagoa onde poderão caminhar pelos seus arredores.

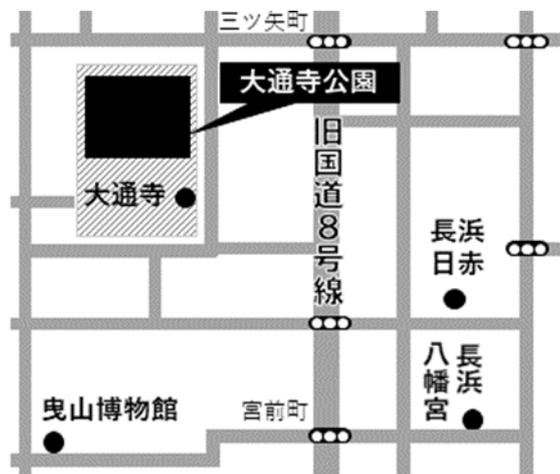
É um parque onde poderão passar momentos tranquilos.

[Endereço] Nagahama-shi Motohama-cho, ao nordeste do terreno do Daitsuuji

[Horário de funcionamento] das 8h00 às 17h00

[Mais informações] Depto. de Planejamento Urbano de Nagahama (Toshi Keikaku-ka)

☎ 0749 – 65 – 6541



Parque Esportivo/Cultural de Azai (Azai Bunka Sports Kouen)

No parque existem muitos brinquedos grandes para recreação infantil, como escorregador de 80 m de comprimentos, etc., e nos finais de semana ficam lotadas de famílias com filhos. Além de quadra de tênis, campo de beisebol, estádio de atletismo, possui também, ginásio de esporte, piscina (somente no verão), etc.

[Endereço] Nagahama-shi Ooyori-cho 15



[Maiores informações] Nagahama-shi Azai B&G Kaiyou center

☎ 0749 – 74 – 3355



Espaco Esportivo de Kinomoto – Kinomoto Sports Hiroba

Existe uma área coberta por grama com brinquedos grandes para recreação infantil. É um local espaçoso onde poderão desfrutar de brincadeiras que ajudarão a melhorar a força física e as habilidades motoras do seu filho (a).

Além disso, por ser um local esportivo, há um ginásio esportivo o Nagahama Ika Tsuin Arena, a maior da cidade, e um campo esportivo onde poderá jogar Beisebol, futebol, etc. Também poderá desfrutar de bouldering infantil e outros esportes.



[Endereço] Nagahama-shi Kinomoto-cho Nishiyama 183-3

[Maiores informações] Nagahama Ika Tsuin Arena

☎ 0749 – 82 – 4119



Equipe de Apoio à Educação Familiar (Egao) – Katei Kyouiku Shien Team

Shougai Gakushuu Bunka-ka (Depto de Educação Continuada e Cultura)

(☎ 0749-65-6552)

A equipe de apoio à Educação Familiar 「Katei Kyouiku Team-Egao」 divulgam ativamente informações por meio de eventos de apoio à criação dos filhos realizadas no Centro Comunitário (Machi Zukuri center), boletim informativo, etc.

O evento principal 「Ehon Series (série de livros ilustrados)」, são realizados com o objetivo de incentivar pais e filhos a desfrutarem juntos de livros ilustrados e aprofundar o vínculo entre pais e filhos. São realizadas 3 palestras consecutivas, como a palestra de leitura de livros, confecção de livros ilustrados, confecção de bolos e apresentação de livros confeccionados, etc., em colaboração com os eventos do Centro de Suporte à Criação dos Filhos (Kosodate Shien Center).

A equipe atuará como um pequeno conselheiro da comunidade, para promover momentos de tranquilidade aos pais que estão em fase de criação dos filhos, será um local e oportunidades para consultar e tirar dúvidas ou preocupações relacionados à criação dos filhos, etc.

Sobre os eventos serão informados na Home Page da cidade, site Nagahama Kosodate Ouen (Nagamaru Kids), etc., por favor, fiquem à vontade para participar.



【Série Livros Ilustrados/ Confecção de Livros Ilustrados】



【Livros Ilustrados Original】

Aluguel para eventos – Event eno Kashidashi

Estação para bebês (Tenda) – Akachan no Eki

É uma tenda onde poderão utilizar para 「troca de fraldas」 e 「amamentação」 de bebês.

Poderá alugar gratuitamente para eventos realizados em Nagahama. Não deixem de usufruir desse serviço.



☆Site Nagahama Kosodate Ouen (Site de suporte à criação dos filhos de Nagahama) Página Nagamaru Kids!!

<http://www.kosodate-nagahama.com/babystation/>



9. Se adoecer –

病気になったら

Linha de consulta sobre pronto-socorro pediátrico-Shouni Kyuukyuu Denwa Sodan

Quando ficar em dúvida sobre a necessidade de levar a criança ao médico em caso de ferimentos ou doenças repentinas, poderá orientar-se com um pediatra através deste telefone. Na Home Page de emergência para crianças (Kodomo no Kyuukyuu home page) oferece orientação para decidir se deve ou não levar ao hospital fora do horário de atendimento, como a noite ou nos feriados.

《Pedido》

Neste telefone não são realizadas consultas médicas nem orientações para tratamento. Como é destinado a consultas sobre crianças em estado que requerem urgência, **solicitamos por favor, que não liguem para realizar consultas rotineiras sobre saúde ou criação dos filhos.**

[Consulta por telefone]	☎ #8000 ou ☎ 077-524-7856	
[Dias/horário de consulta]	Dias úteis e sábados	18h00~8h00 do dia seguinte
	Domingos, feriados nacionais e feriado de final e início de ano (de 29 de dezembro a 3 de janeiro)	9h00~8h00 do dia seguinte
[Alvo]	Crianças menores de 15 anos (estudantes do Chuugakkou) e seus familiares, residentes na província.	
[Home Page]	Kodomo no Kyuukyuu Home Page (Home Page de emergência para crianças) http://kodomo-qq.jp/	

Pronto-Socorro Infantil – Shouni Kyuukyuu Iryou

Mais Informações

Nos dias de atendimento: Nagahama Maibara Kyuujitsu

Kyuukan Shinryoujo ☎ 0749-65-1525

Nos dias que não há atendimento: Depto. Chiiki Iryou-ka ☎ 0749-65-6301

Centro de Saúde Emergencial de Nagahama/Maibara- Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryoujo

Favor utilizar o Centro de Saúde Emergencial de Nagahama/Maibara para atendimento médico emergencial inicial (pacientes com sintomas leves) de clínico geral e pediatria aos domingos, feriados nacionais e feriado de final e início do ano (de 30 de dezembro a 3 de janeiro).

[Local de atendimento]	Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Localização		
[Teor da consulta]	Pediatria • Clínico geral		
[Dia de consulta]	Domingos • feriados nacionais • final e início do ano (30/dez~3/jan)		
[Horário de recepção]	8h30~11h30、12h30~17h30		
[Horário de atendimento]	9h00~12h00、13h00~18h00		
[Levar]	Kenkou Hokensho, cartão Marufuku, caderneta de medicamentos, Boshi Kenkou techou (em casos de crianças)		

Outros Balcões de Consultas – Sonota Soudan Madoguchi

**No caso de ingestão acidental por crianças–
Kodomo no Go-in Jikou ga okottara**

【Osaka】 ☎ 072-727-2499 (Aberto todo o ano •
atendimento 24 horas)

【Tsukuba】 ☎ 029-852-9999 (Aberto todo o ano •
atendimento das 9h00 às 21h00)

Fundação de Utilidade Pública com Personalidade Jurídica (Zaidan Houjin) : No Centro de Informações Antivenenos do Japão (Nihon Chuudoku Jouhou center) No. 110, os médicos, farmacêuticos aconselham da necessidade de primeiros socorros ou procurar atendimentos médicos, mas apenas em casos de intoxicação causada por substâncias químicas (cigarro, produtos domésticos, etc.), medicamentos, plantas ou animais venenosos, etc.

※ Não aceitamos consultas sobre ingestão de substâncias estranhas (plástico, pedra, bolinha de gode, etc.), intoxicação alimentar, intoxicação crônica (intoxicação por álcool, intoxicação por tiner, etc.) ou efeitos colaterais por doses regulares de medicamentos.

Procure manter a calma e nos informar a situação do acidente como, a quantidade, o nome exato do produto que ingeriu acidentalmente, idade e peso da criança, etc.

**Linha exclusiva no caso de ingestão acidental de
cigarros – Tabaco Goin Jiko Sen you Denwa**

☎ 072-726-9922 (Todo o ano • atendimento 24 horas)

A ingestão acidental mais comum em crianças é o cigarro. As informações são fornecidas pelo atendimento automático (Jidou Onsei Houshiki) pelo número de contato acima.

Sintomas da ingestão
acidental – Goinji no shoujo

Poderá apresentar palidez, vômito, indisposição. Também poderá sentir dor abdominal, diarreia, salivação excessiva e pulsação rápida. Em casos graves, poderá desmaiar ou ter convulsões e falta de ar.

O que fazer nesse momento –
Sonotoki no taio

No caso de ingerir cigarro molhado na água ou beber essa água, ou ingerir grande quantidade de cigarros secos, procure atendimento médico imediatamente.

Se confirmar que ingeriu uma pequena quantidade de cigarro seco (menos de 2 cm, no caso de crianças) ou vomitou a maior parte do que ingeriu, observe atentamente por algumas horas para ver se há alguma anormalidade, como palidez, náusea, etc. Se apresentar alguma anormalidade, procure atendimento médico imediatamente. Mas, se não apresentar nenhuma anormalidade após 4 horas, poderá ficar tranquilo.



10. Vários Suportes –

いろいろな支援

Centro para Famílias e crianças de Nagahama (Nagahama Kodomo Katei center) Nagahama Kodomo Katei center (☎ 0749-65-6535)

É um balcão de consultas gerais sobre crianças para gestantes, famílias em fase de criação dos filhos, etc. Atendemos consultas juntamente com outros órgãos especializadas para tirar várias dúvidas, preocupações, desde a preparação para gravidez, parto até a fase de criação dos filhos. Ouviremos suas preocupações e daremos suporte para poder criar os filhos com tranquilidade. Portanto, quando não souber onde procurar ajuda, não deixem de nos consultar, não sofra sozinha.

Data/horário da consulta	De segunda-feira a sexta-feira, das 8h30~17h15
Local	1º andar da sede da prefeitura Depto. Kodomo Katei Shienka dentro do Katei Jidou Soudan shitsu

Subsídio para a Refeição Escolar do Shougakko – Shougakko Kyuushokuhi Hojo Depto. Sukoyaka Kyouiku Suishinka (☎ 0749-65-8606)

Com intuito de apoiar o crescimento das crianças que serão o futuro das próximas gerações e almejar uma cidade onde todos possam criar seus filhos de forma tranquila, iremos reduzir o encargo das famílias na fase de criação dos filhos subsidiando as despesas com refeição escolar do Shougakkou (primário).

[Alvo do subsídio]	Aos pais e/ou responsáveis por crianças matriculados no Shougakkou e que tenham endereço em Nagahama. Porém, nos seguintes casos não serão alvos do subsídio. <ul style="list-style-type: none">• No caso de não ter encargo da despesa com refeição escolar por receber o Auxílio Escolar (Shuugaku Enjo) • Benefício de Educação de Apoio Especial (Tokubetsu Shien Kyouiku Shuugaku Shoureihi), etc.;• No caso de receber o Auxílio Subsistência (Seikatsu Hogo);• No caso de não receber a refeição escolar do Shougakkou matriculado;• No caso de inadimplência com o pagamento das taxas de refeição escolar.
[Como solicitar]	<No caso de Shougakko Municipal> Deve preencher o 「Formulário de Solicitação do Subsídio /Procuração – Hojokin Koufu Shinseisho ken Ininjo」 e apresentar no Shougakkou onde a criança está matriculada. <No caso de não ser Shougakko Municipal> Após efetuar o pagamento das taxas de refeição escolar anual à escola matriculado, deve preencher o 「Formulário de Solicitação do Subsídio/Recebimento - Hojokin Koufu Shinseisho ken Seikyuusho」, anexar os documentos necessários e apresentar no Depto. de Promoção da Saúde Escolar (Sukoyaka Kyouiku Suishinka). Documentos necessários : Algum documento que comprove o valor da refeição escolar da escola matriculado (Shougakkou).

※Para mais detalhes sobre o procedimento para recebimento do subsídio, favor conferir na homepage da cidade ou consultar diretamente o setor responsável.



Balcões de consultas relacionadas ao desenvolvimento – Hattatsu ni kansuru Soudan Madoguchi

Consultas relacionadas ao desenvolvimento infantil, poderá consultar nos seguintes locais. Aqueles que desejam realizar consulta presencial, favor ligar com antecedência. Dependendo do conteúdo da consulta, em alguns casos, podemos indicar os órgãos necessários.

[Dia/horário da consulta]	da	De segunda-feira~sexta-feira das 8h30~17h15 (exceto feriados, feriado de final e início de ano)		
◆Nagahama-shi Kenkou Suishinka Nagahama-shi Kobori-cho 32-3 (1º piso do Weel Center de Nagahama)		☎0749-65-7751		Criança alvo da consulta De 0 a 3 anos de idade (Nensho)
◆Nagahama-shi Kyouiku center Kyouiku Soudanshitsu Nagahama shi Uchibo cho 2490-1 (2º piso da Subprefeitura de Azai)		☎0749-74-3702		Ensino Fundamental (Shougakkou, Chuugakkou, Kyouiku Gakkou) Gimu
◆ Nagahama-shi Shougai Fukushi-ka Hattatsu Shien Shitsu Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 (5º piso da prefeitura de Nagahama)		☎0749-65-6904		Todas as idades

Pasta de Consulta/Auxílio – Soudan Shien File

Hattatsu Shien-shitsu

☎ 0749-65-6904

O Soudan Shien File (Pasta de Consulta/Auxílio) é para ajudar a criança ou as pessoas relacionadas a criança (como professor do pré-escolar ou escola, conselheiros, enfermeira da saúde pública, funcionários públicos, funcionários da área médica, etc.) a compreenderem exatamente as necessidades, os pontos fortes e fracos, a situação atual, etc.

Deve arquivar na pasta o crescimento, desenvolvimento, vida diária, visitas hospitalares, situação de uso dos serviços de bem-estar social da criança, etc., e apresentar toda vez que receber consulta/auxílio.

Em Nagahama, existe a Nova Pasta 「Shin・Soudan Shien File (Tsunagi)」 que além das informações básicas da criança como da própria pessoa, serão arquivados as informações médicas, informações de auxílio emitido por cada órgão relacionado, etc. Será útil ao querer compartilhar as informações de auxílio, andamento da consulta com o pré-escolar, escola ou órgãos relacionados. Além disso, poderá abaixar na Home Page a folha da Antiga Pasta 「Kyu・Soudan Shien File」 para registrar as informações de acordo com a idade.



Nova Pasta 「Shin・Soudan Shien File (Tsunagi)」

Esquerda- Para a própria pessoa ou pais
Direita- Para os órgãos relacionados

◎Vídeo explicativo sobre a Pasta de Consulta/Auxílio (You Tube)



(Resumo)



(Como usar)

Para obter mais informações sobre a Pasta de Consulta/Auxílio de Nagahame e solicitação de uso, favor entrar em contato com a Sala de Apoio ao Desenvolvimento de Nagahama (Hattatsu Shienshitsu)

Serviço de Apoio ao Desenvolvimento Infantil– Jidou Hattatsu Shien Jigyou

Oferecemos apoio ao desenvolvimento infantil antes de ingressarem o primário (Shougakkou).

Para utilizar os serviços de bem-estar social (*Fukushi Service*), é necessário adquirir o Certificado de Usuário Infantil (*Jidou Tsuusho Jukyuusha-sho*) emitido pelo Depto. de Assistência para pessoas com deficiência (*Shougai Fukushi-ka*).

	Nome da Instituição e contato	Endereço	Mapa de localização
Instituição Pública	Nagahama-shi Jidou Hattatsu Shien center (Hamano Koen) ☎ 0749 – 65 – 2525	Nagahama-shi Kobori-cho 32-3 (2º piso do Well center de Nagahama)	
	Nagahama-shi Kodomo Ryouiku center (Wakabaen) ☎ 0749 – 74 – 3679	Nagahama-shi Uchibo-cho 480-3	
	Nagahama-shi Kodomo Ryouiku center (Ichigoen) ☎ 749 – 85 – 5870	Nagahama-shi Takatsuki-cho Douganji 160 (2º piso da Subprefeitura de Takatsuki)	
Instituição Particular	Kodomo Hattatsu Suport (Colorful) ☎ 749 – 53 – 3440	Nagahama-shi Hirakata-cho 238 2º piso do prédio YF	
	Koperu Plus Nagahama Ekimae Kyoushitsu ☎ 749 – 53 – 2550	Kitafuna-cho 1-5 4º piso do prédio da estação de Nagahama JR	

Subsídio Especial para sustento de crianças com deficiência – Tokubetsu Jidou Fuyou Teate

Shougai Fukushima
☎ 0749-65-6372

O Tokubetsu Jidou Fuyou Teate (Subsídio Especial para Sustento de Crianças com Deficiência) é um subsídio fornecido às pessoas que sustentam crianças menores de 20 anos de idade com deficiência física ou mental, tem a finalidade de promover o bem-estar infantil. É necessário realizar a solicitação para receber o Tokubetsu Jidou Fuyou Teate.

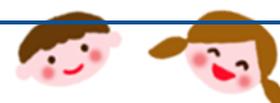
[Pessoa alvo do subsídio]	Pai, mãe ou pessoa responsável pelo sustento de menores de 20 anos de idade, com deficiência física ou mental de grau severo (Chuudo) ou superior. ※ Caso em que não é fornecido <ul style="list-style-type: none">• Quando a criança, os pais e/ou responsáveis não residem no país (Japão);• Quando a criança tiver o direito de receber a pensão nacional devido a deficiência;• Quando a criança internar em uma instituição de Assistência Social Infantil;• Quando o valor do rendimento do ano anterior da própria pessoa e cônjuge, ou da pessoa que tem a obrigação do sustento ultrapassar o valor determinado.
[Valor do subsídio]	(Referente o Ano Fiscal 5 da era Reiwa 「2023」) 1º grau (Deficiência profunda) • • • • ¥53,700/mensal 2º grau (Deficiência severa) • • • • ¥35,760/mensal
[Época de pagamento]	※ Se o dia do pagamento coincidir com dia de folga da instituição financeira, o pagamento será realizado no dia anterior a folga. 11 de abril (referente aos meses de dezembro a março) 11 de Agosto (referente aos meses de abril a julho) 11 de dezembro (referente aos meses de agosto a novembro)

Subsídio de Assistência Social para crianças com deficiência – Shougaiji Fukushi Teate

Shougai Fukushi-ka ☎ 0749-65-6372

O Shougaiji Fukushi Teate é um subsídio fornecido com objetivo de melhorar o bem-estar das crianças menores de 20 anos de idade com deficiência física ou mental de grau profundo e necessitam de cuidados constantes na vida cotidiana. É necessário realizar a solicitação para receber o subsídio Shougaiji Fukushi Teate.

[Pessoa alvo do subsídio]	Crianças menores de 20 anos de idade que convivem em casa e necessitam de cuidados constantes na vida cotidiana devido a deficiência física ou mental de grau profundo. ※ Caso em que não é fornecido <ul style="list-style-type: none">• Quando a criança tiver o direito de receber a pensão nacional devido a deficiência;• Quando a criança internar em uma instituição de Assistência Social Infantil;• Quando o valor do rendimento do ano anterior da própria pessoa ou da pessoa que tem a obrigação do sustento ultrapassar o valor determinado.
[Valor do subsídio]	(Referente o Ano Fiscal 5 da era Reiwa 「2023」) ¥15,220/mensal (R5.4~)
[Época de pagamento]	※ Se o dia do pagamento coincidir com dia de folga da instituição financeira, o pagamento será realizado no dia anterior a folga. 10 de maio (referente aos meses de fevereiro a abril) 10 de agosto (referente aos meses de maio a julho) 10 de novembro (referente aos meses de agosto a outubro) 10 de fevereiro (referente aos meses de novembro a janeiro)



Tratamento médico de assistência à independência – Jiritsu Shien Iryou (Ikusei Iryou)
Shougai Fukushi-ka ☎ 0749-65-6372

Jiritsu Shien Iryou (Ikusei Iryou) é um subsídio das despesas médicas de crianças portadoras de deficiência física caso recebam tratamentos considerados necessários pelos médicos para minimizar a deficiência e adquirir habilidades para a vida cotidiana.

[Pessoa alvo do subsídio]	Crianças menores de 18 anos de idade, com deficiência física ou que futuramente poderá ficar com alguma deficiência se não forem tratadas. ※ Independente de possuir ou não a caderneta de deficiente físico (<i>Shintai Shougaisha Techou</i>).
[Tipos de tratamentos alvo]	Para os tratamentos que proporcionem melhora, minimizem a deficiência ou tratamentos cirúrgicos em que há perspectiva de melhora através de cirurgia, etc. ※ Limita-se aos tratamentos médicos realizados em instituições médicas de assistência à independência específica (<i>Shitei Jiritsu Shien Iryou Kikan</i>).
[Teor do subsídio]	Dentre as despesas reconhecidas como tratamento médico de assistência à independência, após a aplicação do seguro, parte do encargo serão subsidiados pela despesa pública, sendo que o paciente deverá arcar com 10% da despesa médica. O encargo do paciente deverá ser pago diretamente à instituição médica. É determinado um limite mensal do encargo pelo paciente, para que este não se torne muito pesado. Este limite varia de acordo com a doença, grau de deficiência, rendimentos e tributação de impostos (Dependendo da situação de rendimentos, poderá não ser alvo do subsídio). ※ É necessário realizar a solicitação antecipadamente. Favor orientar-se antes de realizar a cirurgia.

Subsídio de assistência social das despesas médicas p/ pessoas com deficiência física/mental graves – Juudo Shinshin Shougaisha Fukushi Iryouhi Josei
Hoken Nenkin-ka ☎ 0749-65-6527

[Pessoa alvo do subsídio]	<ul style="list-style-type: none"> • Pessoas que possuem a caderneta de deficiente físico de grau 1~3 ※ Algumas deficiências de grau 4 são alvo. • Pessoas com deficiência intelectual profunda (contêm a caderneta médica-educacional (<i>Ryouiku Techou</i>) A1 ou A2) • Pessoas que recebem o subsídio especial para sustento de crianças com deficiência (<i>Tokubetsu Jidou Fuyou Teate</i>) de grau 1.
[Teor do subsídio]	<p>A parte do encargo do segurado na hora da consulta (e tratamento) médico (Destina-se as consultas médicas (e tratamento) realizadas nas instituições médicas, medicamentos da farmácia de manipulação, clínica ortopédica, etc...)</p> <p>※ Ao apresentar o cartão para subsídio juntamente com o cartão de seguro de saúde (<i>Hokensho</i>) nas instituições médicas dentro da província de Shiga, a parte do encargo do segurado será subsidiado.</p> <p>※ Ao consultar fora da província de Shiga, será reembolsado posteriormente se realizar os procedimentos necessários.</p> <p>※ Despesas não cobertas pelo seguro de saúde, como quarto, refeição durante a internação, etc., não são alvos do subsídio.</p> <p>※ Subsídios das despesas médicas elevadas, etc., fornecidos pelo seguro de saúde no qual está inscrito, não são alvos do subsídio.</p>
[Documentos necessários para a solicitação]	Cartão de seguro de saúde (<i>Hokensho</i>), ② Caderneta de deficiente físico • <i>Ryouiku Techou</i> ou Certificado do Subsídio Especial para sustento de crianças com deficiência ③ Documento de Identificação do solicitante Em alguns casos, há necessidade de apresentar o Certificado de rendimento (<i>Shotoku Shoumeisho</i>).

◎ Há limite de renda

※ Verificaremos o rendimento das pessoas que estão na mesma subsistência, incluindo a pessoa alvo, e será renovado uma vez por ano no mês de agosto.

Informaremos se for necessário algum trâmite para renovação.

Suporte para Família composta somente por um dos pais e filhos — Hitorioya Shien

Subsídio para criação de filhos sustentados somente por um dos pais e filhos - Jidou

Fuyou Teate

Kodomo Katei Shien-ka ☎ 0749-65-6514

O Jidou Fuyou Teate é um subsídio fornecido desejando o desenvolvimento saudável da criança, que devido ao divórcio dos pais ou outros, não convive com o pai ou com a mãe e a estabilidade da família em que está sendo criada (família composta somente por um dos pais). Pessoas de nacionalidade estrangeira também são alvos do subsídio.

[Pessoa alvo do subsídio]	<p>O subsídio pode ser recebido pelo pai ou mãe e/ou responsável que possui a custódia da criança que corresponde a uma das seguintes condições;</p> <p>※ Crianças até 18 anos de idade (até o primeiro 31 de março após completar 18 anos) e pessoas com certa deficiência física ou mental, poderá receber até um dia antes de completar 20 anos de idade.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Criança cujos pais (inclui união estável) se divorciaram; ● Criança órfã de pai ou de mãe; ● Criança cujo pai ou a mãe possui certa deficiência; ● Criança cujo pai ou a mãe não se sabe se está vivo(a) ou morto(a); ● Criança abandonada pelo pai ou mãe há mais de 1 ano; ● Criança cujo pai ou a mãe recebeu uma ordem de proteção (Hogo Meirei) contra violência doméstica (DV) do tribunal; ● Criança cujo pai ou a mãe está preso(a) há mais de 1 ano; ● Criança(s) nascida(s) de pais não casados.
[Valor do Subsídio]	<p>Pagamento Integral : ¥44,140 ienes/Mensal</p> <p>Pagamento Parcial : ¥44,130~10.410 ienes/Mensal</p> <p>※ O valor acima é referente ao valor do subsídio no caso de 1 (uma) criança alvo. Em casos de 2 (duas) crianças há acréscimo de 5,210~10,420/ ienes, e no caso de 3 (três) crianças em diante há acréscimo de 3,130~6,250/ ienes por cada criança alvo.</p> <p>※ O valor do subsídio é determinado de acordo com o rendimento. O subsídio não é pago caso o rendimento ultrapasse o limite determinado.</p> <p>※ O valor do subsídio (incluiu o acréscimo), pode sofrer alterações de acordo com a variação do custo de vida.</p> <p>※ Em alguns casos, dependendo da situação de sustento, há possibilidade do subsídio não ser aprovado.</p>
[Época de Pagamento]	<p>O pagamento é realizado todos os anos nos meses de maio, julho, setembro, novembro, janeiro e março (a cada 2 meses), é pago todo dia 11 de cada mês. (Se o dia 11 coincidir com feriado, o pagamento é realizado no dia útil que o antecede.).</p>

Consulta sobre família composta somente por um dos pais e filhos - Hitori Oya Katei ni Kansuru Soudan)

Kodomo Katei Shien-ka ☎ 0749-65-6514

O funcionário encarregado pelo auxílio à independência de famílias compostas somente por um dos pais e filhos, atende consultas sobre emprego, empréstimo de bem-estar para pai/mãe e viúvos (família monoparental) e outras consultas gerais do cotidiano. Atendemos também consultas antes do divórcio.

[Data e horário da consulta]	De segunda a sexta-feira das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados, final e início de ano)
[Local]	Depto. de Suporte à Criança e à Família (Kodomo Katei Shienka)

Serviço de envio de auxiliar p/ os serviços domésticos à família composta somente por um dos pais e filhos – Hitorioya Katei Kaji Enjo Haken Jigyou

Kodomo Katei Shien-ka ☎ 0749-65-6514

Enviamos um auxiliar de serviços domésticos (Kaji Helper) para família composta somente por um dos pais e filhos, que necessita de ajuda no cotidiano devido doenças ou ferimentos.

[Destina-se]	Para família composta somente por um dos pais e filhos, e cujo pai ou mãe sustenta crianças que ainda não concluíram o ensino fundamental.
[Teor]	Enviamos um auxiliar para os serviços domésticos, que irá ajudar na preparação de refeição, limpeza e cuidados com a criança.
[Valor da taxa]	¥1,120 por hora (Porém, dependendo da situação de rendimentos, em alguns casos poderá ser gratuito.) ※Em casos de dois ou mais filhos em idade pré-escolar, há acréscimo de ¥560 por hora por cada criança a partir do segundo filho. ※É necessário cadastrar-se antecipadamente. ※Há um limite na utilização deste serviço: no máximo 8 horas/dia, 3 vezes/semana, durante o período de 6 meses.

Sistema de assistência social através de subsídio de despesa médica de família composta somente por um dos pais e filhos – Boshi Katei/Fushi Katei Fukushi Iryouhi Josei

Hoken Nenkin ☎ 0749-65-6527

Para família composta somente por um dos pais e filhos, que sustenta crianças menores de 18 anos de idade.
※Por via de regra, são destinados aos beneficiários do Subsídio para criação de filhos sustentados somente por um dos pais (*Jidou Fuyou Teate*) ou pensão por morte (*Izoku Nenkin*).
※Destina-se para mãe (pai) e filhos, serão subsidiados até a criança completar 18 anos de idade (até primeiro 31 de março após completar 18 anos).

[Teor do subsídio]	A parte do encargo do segurado na hora da consulta (e tratamento) médico (Destina-se as consultas médicas (e tratamento) realizadas nas instituições médicas, medicamentos da farmácia de manipulação, clínica ortopédica, etc...) ※Ao apresentar o cartão para subsídio juntamente com o cartão de seguro de saúde (Hokencho) nas instituições médicas dentro da província de Shiga, a parte do encargo do segurado será subsidiado. ※Ao consultar fora da província de Shiga, será reembolsado posteriormente se realizar os procedimentos necessários. ※Despesas não cobertas pelo seguro de saúde, como quarto, refeição durante a internação, etc., não são alvos do subsídio. ※Subsídios das despesas médicas elevadas, etc., fornecidos pelo seguro de saúde no qual está inscrito, não são alvos do subsídio.
[Documentos necessários para a solicitação]	① Cartão de seguro de saúde (Hokencho) de todas as pessoas alvos, documento de identificação do solicitante ※Em alguns casos há necessidade de apresentar o Certificado de Rendimento (Shotoku Shoumeisho) ※Ao realizar a solicitação, verificaremos se foi realizado os trâmites para receber o Subsídio para criação de filhos sustentados somente por um dos pais (Jidou Fuyou Teate) ou Pensão por morte (Izoku Nenkin) ※No caso de solicitar o subsídio através da qualificação de pensão por morte (Izoku Nenkin), é necessário apresentar o certificado de pensão (Nenkin Shousho).

Há limite de renda

※Verificaremos o rendimento das pessoas que estão na mesma subsistência, incluindo a pessoa alvo, e será renovado uma vez por ano no mês de agosto.

Informaremos se houver a necessidade de realizar algum trâmite para a renovação.

**Entrega de sacos de lixo específicos para fraldas descartáveis – Kami Omutsurui
Sen-you Gomi Shitei Bukuro no Koufu**

Kankyō Hozenka

☎ 0749-65-6513

Para as famílias que usam constantemente fraldas descartáveis, e possuem dificuldades em reduzir o volume de lixo e tem custo alto com sacos de lixo. Distribuímos sacos de lixo específico para fraldas descartáveis, como medida de educação do encargo dessas famílias, portanto, os interessados em receber os sacos de lixo, devem realizar a solicitação.

O que pode ser colocado no saco específico para fraldas descartáveis	Fralda descartável, fralda geriátrica, cartucho de pote p/ fraldas (Omutsu Pot Cartridge), lenço de papel utilizado na hora da troca, em pequena quantidade.
----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Público-alvo]	Às pessoas com endereço registrado em Nagahama, que precisam usar constantemente fraldas descartáveis, fraldas geriátricas, e enquadram-se em uma das condições abaixo: <ul style="list-style-type: none">• Crianças menores de 3 anos de idade (em 31 de março do ano fiscal vigente);• Pessoas que necessitam de cuidados especiais (Youkaigōsha), etc. ※ Pessoas que estão de retorno temporário à casa dos pais devido ao parto (Satogaeri Shūssan), não são elegíveis.
[Quantidade fornecida]	Serão fornecidos 50 sacos por pessoa, uma vez por ano (de 1º de abril a 31 de março do ano seguinte).
[Local de entrega]	Depto. de Preservação Ambiental (Kankyō Hozenka), Kurashi Madoguchika (dentro do Hokubu Gōdō Chōsha) e nas Subprefeituras ※ Não é necessário carimbo (Inkan), aceitamos também solicitação por terceiros (como familiares, etc...).※ Juntamente com a solicitação, entregaremos o saco de lixo específico no próprio balcão de atendimento.
[Outros]	Se faltar saco de lixo específico para fraldas descartáveis durante o ano fiscal, estes poderão ser descartados no saco específico para lixo queimáveis.



**Consulta sobre Auxílio Escolar –
Shuukaku Enjo ni kansuru soudan**

Sukoyaka Kyouiku Suishinka
☎ 0749-65-8606

Subsidiamos parte das despesas escolares e com a merenda escolar, de famílias com endereço registrado na cidade, com filhos matriculados numa das escolas públicas (Shougakkou, Chuugakkou, Gimu Kyouiku Gakkou 「ensino fundamental」) de Nagahama, e que estejam passando por dificuldades para arcar com as despesas necessárias.

[Dia/horário de consulta]	De segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15
[Local]	No Depto. de Promoção da Saúde Escolar (Sukoyaka Kyouiku Suishinka) ou na própria escola do ensino fundamental.

**(6) Sala de consulta sobre a família e a criança –
Katei Jidou Soudanshitsu**

Katei Jidou Soudanshitsu
☎ 0749-65-6544

Atendemos a consultas, inseguranças, etc., relacionadas aos cuidados com a criança, a forma de educar e outros. Pensaremos juntos e de acordo com cada criança, sobre a melhor forma de auxiliar.

Também atendemos consultas para mulheres, como violência doméstica, etc...

Manteremos sigilo absoluto. Fique a vontade para consultar-se.

[Dia/horário de consulta]	De segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15
[Local]	Katei Jidou Soudanshitsu (Setor de consultas sobre a Família e a Criança) no Depto. Kodomo Katei Shienka, que fica no 1º piso da sede da prefeitura

O abuso, maus tratos infantis causa sérias influências no desenvolvimento físico e emocional da criança. Mesmo que o responsável tenha carinho e a intenção seja educá-la, será considerado abuso nos casos em que puser em risco a segurança, a tranquilidade da criança, ou quando for considerado indesejável, inadequado para seu desenvolvimento. O abuso pode causar influências graves nas crianças, porém, estas podem ser minimizadas se forem descobertas prematuramente e tratadas de forma conveniente. Para que isso seja possível, procure não sofrer sozinha. Dedique-se à criação dos filhos, consultando-se sobre as dúvidas, preocupações e recebendo apoio das pessoas ao redor.

Se descobrir, suspeitar de que a criança esteja sofrendo, ou com perigo de sofrer abuso infantil, favor entrar em contato com Katei Jidou Soudanshitsu

Katei Jidou Soudanshitsu	☎ 0749-65-6544
Para atendimento fora do expediente, sábados, domingos, feriados, entre em contato com a prefeitura	☎ 0749-62-4111
Ou linha direta para denúncia de abuso infantil do Centro de consulta sobre a família e criança da província de Shiga (atendimento 24 horas, é possível enviar fax)	☎ 077-562-8996
Ou disque 3 dígitos para o Centro de consulta infantil para todo Japão (atendimento 24 horas)	☎ <small>いちほく</small> 189

(7) Consulta para mulheres – Josei Nayami Soudan (necessita reserva)

Jinken Shisaku Suishinka Linha direta (dias úteis)

☎ 0749-65-6556

Nagahama Shimin Kouryuu center (sábados, domingos e feriados)

☎ 0749-65-3366

A psicóloga e assistente social de saúde atenderão consultas relacionadas à criação dos filhos, relacionamentos conjugais, familiares, com colegas de trabalho, etc.

[Duração da consulta]	1 hora/pessoa
[Dia/horário de consulta]	1ª quinta-feira do mês...das 10h00 às 13h00 3º sábado do mês.....das 13h00 h às 16h00 (A programação poderá sofrer alterações.)
[Local]	Dentro do Nagahama Shimin Kouryuu center na sala oriental (Washitsu) ※Há assistência infantil [para crianças pré-escolares (a partir de 6 meses de idade) – necessita reserva]

(8) Sistema de Auxílio p/ um parto saudável – Sukoyaka Shussan Shien Jigyō (Subsídio de despesa de tratamento para pessoas com problemas de infertilidade / aborto recorrente) Kenkou Suishinka ☎ 0749-65-7751

Subsidiaremos parte da despesa com tratamento, quando casais com problemas de infertilidade – aborto recorrente, realizarem tratamentos como: ① Funin Chiryō – tratamento de infertilidade; ② Fuikushō Chiryō - tratamento para aborto recorrente. (Casais que estão em um relacionamento de união estável também são elegíveis.)

[Local de solicitação • Telefone de contato]	Kenkou Suishinka (Nagahama Well center) ☎ 0749-65-7751 Hokubu Kenkou Suishin center (Subprefeitura de Takatsuki) ☎ 0749-85-6420
[Como solicitar]	Em casos de dúvidas, favor entrar em contato com Nagahama-shi Kenkou Suishinka pelo telefone; 0749-65-7751

Centro de Auxílio Infantil • Criação dos Filhos da Província de Shiga – Shiga ken Kodomo/Kosodate Ouen center

Atendemos consultas sobre a criação dos filhos, insegurança, preocupação das crianças e seus pais.

☎Consulta por telefone (Kokoron dial) Dias úteis (exceto entre 29 de dezembro e 03 de janeiro) das 9h00 às 21h00	☎ 077-524-2030
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

☎Consulta sobre preocupação com os filhos, linha exclusiva 24 horas – <i>Kodomo Nayami Soudan 24 Jikan Sen'you Denwa</i> (SOS Criança, 24 horas)	☎ 0120-0-78310
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

Site • Aplicativo de Suporte à Criação dos Filhos - Kosodate Ouen Apuri • Site
「Nagamaru Kids!!」 Kodomo Katei Shienka ☎ 0749-65-6514

Forneceremos informações práticas e divertidas para os pais que estão em fase de criação dos filhos em Nagahama. Não deixem de usufruir. (somente em japonês).

Instalar Aplicativo Poderá ler o Código QR ou buscar por 「Nagamaru Kids」 no App store.		Nagamaru Kids!! Confira o Site!! http://www.kosodate-nagahama.com/ 	
P/ iPhone 	P/ Android 	Confira aqui Facebook  https://www.facebook.com/nagamarukids . kosodate	

Com aplicativo, poderá conferir facilmente as informações sobre a criação dos filhos de Nagahama.

	Calendário de eventos – Event Calendar Estão recheados de informações sobre eventos relacionados à criação dos filhos realizados na cidade.
	Informações de suporte à criação dos filhos – Kosodate Ouen Jouhou Estão recheados de informações sobre a criação dos filhos que deseja saber no momento como, atendimento médico de emergência, balcão de consultas, etc...
	Mapa de localização das instituições – Shisetsu Map Estão recheados de informações sobre instituições relacionadas à criação dos filhos, como biblioteca, centro de suporte (Shien center), instituição reconhecida sem barreiras para criação dos filhos (Kosodate barrier free Nintei Shisetsu), etc.
	Programação de Exame Pediátrico • Vacinação Preventiva – Kenshin • Yobou Sesshu schedule Poderá programar-se facilmente os exames pediátricos e as vacinações preventivas da criança. * É necessário criar uma conta e cadastrar as informações da criança 「cadastrar criança (Kodomo Touroku)」.
	Aplicativo prático para reserva – App Kantan Yoyaku Terá a praticidade de fazer reserva e a qualquer momento o serviço de cuidados para revigoração dos papais e das mães (Papamama Refresh Takuji). * É necessário criar uma conta e cadastrar as informações da criança 「cadastrar criança (Kodomo Touroku)」.
	Suporte para criação dos filhos – Kosodate supporter Estão recheados de informações sobre grupos que realizam atividades na cidade.
	Mural para todos – Minna no keijiban (página de publicação de informações–Jouhou Toukou page) . Estão recheados de informações sobre a criação dos filhos enviados por munícipes, como 「álbum de fotos (<i>Egao Album</i>)」, 「lugares recomendados em Nagahama (<i>Nagahama Osusume Spot</i>)」, 「produtos recomendados para criação dos filhos (<i>Osusume Ikuji Goods</i>)」, etc.
Notificação de aviso (Oshirase Tsuuchi)	Mesmo que não abra o aplicativo, poderá receber informações sobre criação dos filhos através do sistema de notificação “Push”. Receberá informações antecipados sobre: <ul style="list-style-type: none"> ● Informações sobre eventos, serviços públicos, etc.; ● Informações sobre os exames pediátricos de acordo com a idade da criança e a área onde reside, etc.

Vídeo de Apoio à Criação dos Filhos de Nagahama (Nagahamashi Kosodate Ouen Douga)

Oficial de Nagahama YouTube

はま〜るtb.で

Liberado ao Público!!

A Comissão Executiva da Festa de Suporte à Criação do Filhos (Kosodate Ouen Festa Jikkou linkai), elaborou um vídeo para as gerações que estão em fase de criação dos filhos, para que a criação dos filhos seja mais divertida em Nagahama. Portanto, não deixem de assistir o vídeo!!

O personagem principal da história é um pai (Makoto san) que, por algum motivo teve que criar seu filho sozinho. Makoto, que nem consegue fazer os afazeres domésticos, luta para criar seu filho com ajuda das pessoas ao seu redor e de vários serviços de suporte à criação dos filhos de Nagahama. Agora, o Makoto será capaz de cumprir com os afazeres com sucesso?? Você também não gostaria de acompanhar o crescimento do Makoto e aprender juntos sobre criação dos filhos em Nagahama!!

Episódio 1 Vamos p/ o Centro de Suporte à Criação dos Filhos!!

Episódio 2 Refeição da família e papinhas



Episódio 3 Atividades c/ pais e filhos

Episódio 4 Serviço de revigoração p/ papais e mamães em Nagahama



Episódio 5 Vamos divertir nos lugares de Nagahama!!



※Para assistir o vídeo é totalmente gratuito, porém, os custos com transmissão é de responsabilidade do usuário.

※Dependendo das configurações do seu smartphone, talvez não consiga ler o código QR.

Nagahama apoia a Comissão Executiva da Criação dos Filhos

【Secretaria Geral】Kodomo Katei Shienka

TEL 0749-65-6514

Cronograma para criação dos filhos de Nagahama /

ながはま子育てカレンダー



キリトリ線

キリトリ線

キリトリ線

	Gestação	Nascimento	1 mês	2 a 3 meses	4 meses	5 a 6 meses	7 a 9 meses	10 meses	11 meses	1 ano	1 ano e 8 meses	2 anos	2 anos e 8 meses	3 anos	3 anos e 8 meses	4 anos	5 anos	6 anos	Primário (Shougakkou)	Ginásio (Chuugakkou)		
Declaração	Boshi Techou • Shussan Ouen	Registro de	Subsídio da despesa médica de bebês e crianças (desde o nascimento até o pré-escolar) P14																	Subsídio da despesa médica infantil P15		
	Fushi Techou	Jidou Teate (Desde o nascimento até a conclusão do ensino fundamental (ou seja, até a conclusão do Chuugakkou) P16																				
Exame de saúde	Pré-natal P4			Exame pediátrico de 4 meses P17	Início dos livros		Exame pediátrico de 10 meses			Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses P17		Exame pediátrico de 2 anos e 8 meses		Exame pediátrico de 3 anos e 8 meses								
Vacinação Preventiva Regular (P19 a 20)				Vacina Hib	Vacina anti-pneumocócica p/ crianças	[Doses iniciais da 1ª etapa: 3 doses Reforço: 1 dose *A quantidade de dose varia de acordo com a idade que iniciar a vacinação]																
				(Tetraivalente) difteria • coqueluche • tétano • inativada poliomielite	[Doses iniciais da 1ª etapa: 3 doses Reforço: 1 dose]																	
			(BCG) Antes de completar 1 ano de idade	[1 dose]																		
			(Hepatite B) Antes de completar 1 ano de idade	[3 doses]																		
			(Rotavírus) Rotarix [3 doses] Rota Teq [3 doses]	◆ Existem 2 tipos de Vacinas contra Rotavírus, a quantidade de doses e a idade alvo variam. Escolha apenas um tipo de vacina.																		
			◆ Com o aplicativo de auxílio à criação dos filhos 「Nagamaru kids」, receberá aviso antecipado sobre os exames pediátricos. Além disso, poderá programar a vacinação preventiva e os exames pediátricos com praticidade!! Não deixem de usufruir deste serviço.																			
										Sarampo • Rubéola 1ª etapa [1 dose]												
										(Varicela) Com 1 ano até antes de completar 3 anos de idade												
Encefalite Japonesa [2ª etapa: 1 dose] Com mais de 9 anos e menos de																						
Sarampo • Rubéola 2ª etapa [1 dose] Aplicar quando estiver no último ano do pré-escolar																						
Papilomavírus Humano [3 doses]																						
Visita		Visita aos recém-nascidos P17	Kosodate Ouen Gift P5																			
Serviços de Consultas e Cursos		Serviço de criação dos filhos com alegria (Happy Kosodate Jigyou) P6																				
		Serviço de cuidados pós-parto (Sango care Jigyou) P17	※ A idade varia de acordo com a instituição.																			
		Vídeo sobre papinhas P13	Palestra sobre as papinhas P18																			
		Kosodate concierge (Higienista) P4																				
		Kosodate Shien center P37~																				
	Nagahama Kodomo Katei center P48																					
Desejo matricular no pré-escolar, escola		Inscrição para o Hoikuen e Nintei Kodomoen (período integral) para próximo ano letivo será	Hoikusho • Nintei Kodomoen (período integral) A partir do mês seguinte após completar 2, 4, 6 meses até 2 anos de idade ou antes de ingressar o primário) ※ A idade varia de acordo com a creche. P23~																			
										Inscrição para o Youchien e Nintei Kodomoen (período semi-integral) para próximo ano letivo será realizada aproximadamente em outono.												
										Serviços de Assistência Infantil temporários (Ichiji Hoiku) Com 6 meses até ingressar o primário P27, 28												
										Assistência Infantil no período de convalescença (Byougoji Hoiku) Com 6 meses até ingressar o primário P29												
										Assistência Infantil no período de enfermidade (Byouji Hoiku) Com 6 meses até último ano do primário P28												
										Revigoração dos pais (Papa Mama • Refresh) (Assistência Infantil temporários) com 6 meses até 3 anos completos (até antes de ingressar o pré-escolar) P31												
										Family Suport Com 3 meses até a 6ª série do primário P30												



◆ カレンダー中の「P数字」は、ナビ掲載ページを表しています。